



# CHIPPER 100 E



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

## ÍNDICE

1.	Introducción	2
2.	Normas y precauciones de seguridad	3
3.	Iconos de advertencia	7
4.	Símbolos en la máquina	7
5.	Descripción de la máquina	8
6.	Instrucciones para la puesta en servicio	10
7.	Utilización de la máquina	11
8.	Mantenimiento y servicio	13
9.	Detección e identificación de fallos.	15
10.	Transporte	16
11.	Almacenamiento	16
12.	Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	16
13.	Condiciones de garantía	17
	Declaración de conformidad CE	18

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBICHIPPER100EV20M320V1

FECHA PUBLICACIÓN: 04/03/2015

FECHA REVISIÓN: 04/05/2020

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.



⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.

La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.


Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.


## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.


 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.



Use siempre equipo de seguridad. Utilice siempre, guantes y gafas de seguridad y protecciones auditivas. No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales. El área de trabajo es un círculo de radio 3 m y en el centro su biotriturador.

No utilizar este aparato cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas, guantes y gafas.

Coloque el aparato en un lugar despejado, donde tenga un apoyo firme y que no esté demasiado cerca de una pared. Este lugar no debe estar pavimentado o tener un suelo duro para evitar que los elementos expulsados por el biotriturador reboten en el suelo y le puedan lesionar.

Antes de dejar sola la máquina, desconéctela, espere a que se detenga la cuchilla, desenchufe la máquina de la red.

### **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

No toque las tomas de corriente o los cables con las manos mojadas.

Conecte este aparato solamente a corriente alterna 230V/50Hz.

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.



No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en esta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

**⚠** Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>, no más de 25 metros de longitud y que es adecuado para uso exterior. Tanto la clavija como la base de este cable prolongador deben ser impermeables y no se deben sumergir. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.



→ Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA**

**⚠** Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas (hasta 40mm de diámetro), recortes de follaje, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

**⚠** Preste especial atención a que el material con que se alimenta el aparato no contenga objetos metálicos, piedras, botellas, botes ni demás cuerpos extraños.

No incline el biotriturador durante su funcionamiento. Mantener la cara y el cuerpo a una distancia suficiente de la tolva. Evite que sus manos, otras partes del cuerpo, o su vestimenta puedan introducirse en la tolva o boca de expulsión, o que queden demasiado cerca de partes móviles. Manténgase alejado de la zona de expulsión.

No introduzca las manos en la tolva o en la boca de expulsión con la máquina en marcha. Recuerde que una vez apagado el biotriturador los elementos de corte necesitan unos instantes para pararse. Si el aparato comenzase a hacer un ruido anormal o vibrar excesivamente, desconéctelo inmediatamente. Desenchufe de la toma de corriente la máquina y compruebe la causa del problema. Si se ha producido algún daño interno repárelo.

Alimente el aparato sin subirse a ningún elemento. Siempre debe de hacerlo situado en la base donde está situado el biotriturador.

Desconectar el aparato antes de enganchar o desenganchar el saco colector.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Si realiza una pausa prolongada desconecte el aparato en el interruptor.

Mantenga esta máquina. Compruebe que los dispositivos de seguridad no presenta daños u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Asegure que los elementos de protección están correctamente instalados. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Compruebe que no existe material dentro de la tolva antes de la puesta en marcha.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Mantenga sus pies, manos y ropa alejados de las cuchillas.



No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión.



Mantenga a terceras personas alejadas del área de trabajo.



Peligro de proyección de materiales. Manténgase alejado de la máquina si no está protegido.



Si el cable se daña durante el uso, desconecte inmediatamente el enchufe.



Utilice guantes largos.



Utilice gafas de seguridad y protecciones auditivas.



No exponer a la lluvia este aparato.



Antes de tocar las piezas del aparato esperar a que estas se hayan detenido.



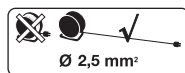
Antes de manipular la máquina desconéctela de la red eléctrica.



Nivel de potencia sonora garantizada en dB(A).



Riesgo de calambre.



Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.

### 4. SIMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:



Interruptor encendido. El motor y las cuchillas se moverán.



Interruptor apagado. Motor y cuchillas paradas.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

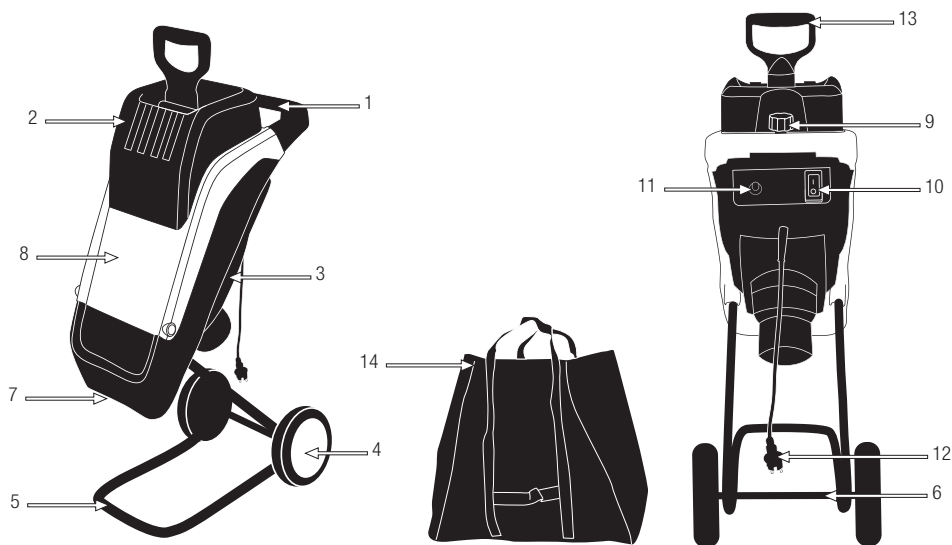
Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar:

- Cristal, metal, plástico, piedras, telas, tierra o cualquier otro material que no sea leñoso.
- Comida, restos de animales o cualquier otro elemento orgánico que no sea leñoso.

Para prevenir posibles daños a la máquina, no se recomienda triturar ramas de diámetro superior a 40 mm.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Asa.                 | 8. Carcasa.               |
| 2. Tolva.               | 9. Pomo de apertura.      |
| 3. Cubierta del motor.  | 10. Interruptor On/Off.   |
| 4. Rueda de transporte. | 11. Pulsador de reinicio. |
| 5. Base.                | 12. Cable eléctrico.      |
| 6. Eje.                 | 13. Émbolo de empuje.     |
| 7. Boca de expulsión.   | 14. Saco recogedor        |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.



### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Biotritrador
Marca	Garland
Modelo	CHIPPER 100 E-V20
Potencia (W)	2.500 (P40)
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección <input type="checkbox"/>	II
Grado de protección contra humedad	IPX4
Revoluciones del elemento de corte (min <sup>-1</sup> )	4.500
Diámetro de trituración (mm)	45
Nivel de presión sonora medio dB (A) (k=3)	96,7
Nivel de potencia sonora ponderado dB (A) (k=3)	104,5
Nivel de potencia sonora garantizado dB (A) (k=3)	106
Peso (kg)	10

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

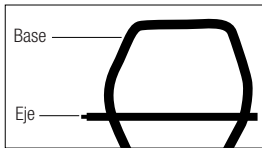
### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

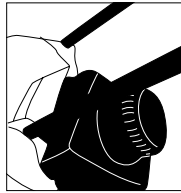
- Biotritrador.
- Base.
- Ruedas.
- Arandelas.
- Tapacubos.
- Tuercas de rueda.
- Eje principal.
- Saco recogedor.
- Manual de Instrucciones.

### 6.2. MONTAJE

1. Inserte el eje principal en los orificios de la base.

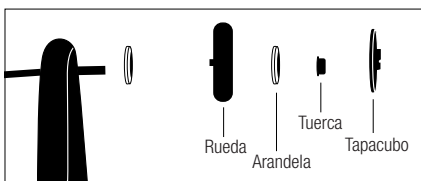


2. De la vuelta al biotritrador apoyándolo en el suelo por la tolva.



3. Inserte los 2 tubos de la base en los agujeros del armazón del biotritrador.

4. Monte las ruedas en el eje principal según el esquema:



5. De la vuelta al biotritrador y apóyelo por la base.

### 6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

**⚠** La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc.) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

#### 6.3.1. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable y vertical. En una zona alejada de una pared, con un suelo no demasiado duro y donde disponga de sitio suficiente para poder trabajar.

#### 6.3.2. VERIFICACION DE LAS CUCHILLAS Y EL CONDUCTO DE TRITURACIÓN

Compruebe que no existen elementos extraños dentro del canal de trituración y que las cuchillas están correctamente instaladas.

#### 6.3.3. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

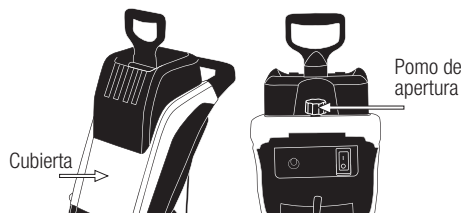
Verifique que la base de conexión y el cable de prolongación están en perfecto estado y que cumplen la normativa y los requerimientos necesarios para esta máquina.

Verifique que el cable y el prolongador se encuentran por detrás de la máquina y fuera de la zona a limpiar.

#### 6.3.4. VERIFICACIÓN DEL POMO DE LA CUBIERTA

Apriete el pomo de apertura de la cubierta. La cubierta dispone de un interruptor de seguridad que

evitará que la máquina arranque si la cubierta no está correctamente cerrada. Compruebe que la cubierta está correctamente cerrada y el pomo apretado.



#### 6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

**Encendido de la máquina:**

Coloque el interruptor en la posición "I". Las cuchillas del biotriturador se pondrán en marcha.



**Desconexión de la máquina:**

Coloque el interruptor en posición "0". El motor de la máquina parará y tras unos segundos también pararán las cuchillas.

Tras desconectar la máquina las cuchillas continúan girando unos segundos por la inercia. Espere a que las cuchillas paren antes de volver a conectar la máquina. No desconecte y conecte la máquina en intervalos de tiempo cortos.

**Nota:** Este biotriturador dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en las siguientes situaciones:

- Si se acumula demasiado material en las cuchillas de corte.
- Si el material a triturar es demasiado resistente para la capacidad del motor.
- Cuando exista alguna resistencia elevada en las cuchillas.

Si usted detecta que la máquina no arranca al presionar al colocar el interruptor en posición "I" compruebe que las cuchillas están limpias y sin elementos que no les permitan girar y apriete el pulsador de reinicio.

#### 6.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que cuando pone en marcha el biotriturador sin carga de trabajo el motor gira sin problemas y las cuchillas no golpean contra ningún elemento. Si usted escucha ruidos extraños o detecta que la máquina no funciona correctamente pare la máquina y compruebe si hay residuos o elementos extraños en la máquina. Si los problemas persisten lleve su máquina al servicio técnico.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

**⚠** Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser un círculo de un radio de 3 metros y en el centro su biotriturador.

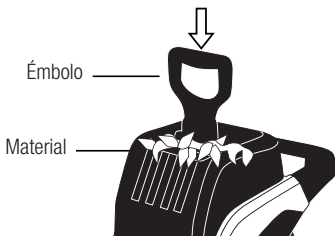
No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

### Utilización de la máquina:

Ponga en funcionamiento el biotriturador siguiendo las instrucciones de los puntos 6.3 a 6.4.

Alimente el biotriturador por la tolva con el material a triturar. Si el material no es muy voluminoso el biotriturador succionará el material, lo irá triturando y expulsará por la boca de expulsión.

Si usted alimenta material pequeño utilice el émbolo suministrado con la máquina para empujar el material hacia las cuchillas de trituración. Nunca empuje el material con las manos u otra parte del cuerpo.



Introduzca por la tolva una cantidad de material adecuada, no introduzca demasiado material para evitar que la tolva se obstruya.

**⚠ Precaución:** El material introducido por la tolva puede moverse y dar latigazos a medida que lo succionan las cuchillas, y se pueden proyectar pequeños trozos de material. Manténgase a una distancia segura y siempre utilice gafas de seguridad, guantes y protectores auditivos.

Compruebe que el material triturado sale por la boca de expulsión sin problemas. Si se acumulan los materiales triturados bajo la boca de expulsión pare la máquina y limpie la zona de expulsión.

Si usted desea un triturado más fino puede volver a triturar el material ya triturado.

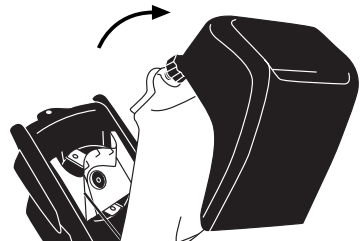
### Atasco del biotriturador:

Si usted introduce demasiado material en el biotriturador o material demasiado resistente las cuchillas no serán capaces de cortar y el biotriturador se parará.

Si usted, al introducir elementos a triturar, escucha ruidos extraños pare inmediatamente el biotriturador.

En estos casos deberá:

1. Desconectar la máquina de la red eléctrica.
2. Aflojar el pomo de apertura.
3. Abrir la sección superior del biotriturador.



4. Limpiar los restos de materiales de la tolva, zona de cuchillas y boca de expulsión.
5. Comprobar si se han producido daños en las cuchillas o en el plato portacuchillas.
  - a. Si existen daños deberá repararlos antes de continuar la labor.
  - b. Si no existen daños vuelva a cerrar el biotriturador.
6. Cierre la cubierta del biotriturador.
7. Apriete el pomo de la carcasa.
8. Apriete el botón de reinicio.
9. Comience de nuevo a triturar con materiales más ligeros o menos cantidad.

Consejos para triturar:

Si el material a triturar tiene grandes cantidades de agua o resina puede bloquear el triturador. Le recomendamos que deje secar estos materiales antes de triturarlos.

Las ramas de más tamaño se trituran mejor tras haberlas cortado. Si las deja secar el biotriturador necesitará mucho más esfuerzo para la misma labor.

Si va a triturar ramas y resto de poda le recomendamos que alterne ramas y restos para minimizar las obstrucciones.

### **7.1. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN**

Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Desconecte la alimentación de energía a la máquina poniendo el interruptor en posición "0".
2. Desenchufe el biotriturador.

3. Limpie los restos de material de la tolva y boca de expulsión.
4. Abra la cubierta y retire los restos de material de las cuchillas.

## **8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, o la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.



Asegúrese de que todos los elementos móviles de la máquina están detenidos antes de comenzar las operaciones en la máquina.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

Mantenga su máquina limpia y en buen estado. Limpie la tobera de carga y la boca de expulsión. Mantenga libre de suciedad las rejillas de refrigeración, para no perjudicar al motor y evitar un posible incendio.

No limpie la máquina con agua. El motor eléctrico se podría dañar.

Inspeccione periódicamente los cables de alimentación y prolongación en cuanto a posibles daños o síntomas de envejecimiento. Si nota que el

cable de alimentación no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.


No utilizar el aparato si el cable está dañado.

Cuando compruebe el estado de las cuchillas recuerde que, aunque el motor esté desconectado, las cuchillas se pueden mover con la mano. Tenga precaución.

### 8.1. SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS

Las cuchillas del biotritrador se desgastan con el uso y será necesario sustituirlas con cierta regularidad. Para la sustitución de las cuchillas siga los siguientes pasos:

1. Asegurese de que la máquina está desconectada y desenchufada.
2. Afloje el pomo de apertura.
3. Levante la carcasa superior de la máquina.  
En este momento usted tendrá a la vista las cuchillas de la máquina.

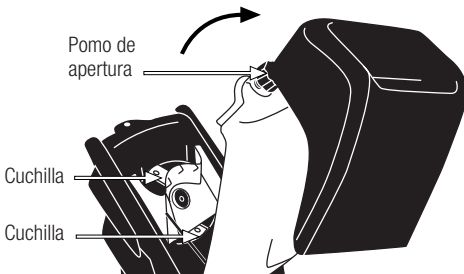
 Se recomienda utilizar guantes de seguridad a partir de este punto para evitar posibles cortes con las cuchillas.

4. Bloquee el disco portacuchillas utilizando un destornillador o una llave.
5. Afloje las cuchillas.

Nota: Las cuchillas disponen de dos filos. Usted puede girar las cuchillas 180° y utilizar el nuevo filo. Si este filo también está desgastado le recomendamos sustituir las cuchillas.

Las cuchillas se pueden afilar pero ésta operación sólo puede ser realizada por un profesional con experiencia ya que si las cuchillas no quedan equilibradas el biotritrador producirá fuertes vibraciones siendo peligroso para la máquina y el usuario.

6. Rote o sustituya las cuchillas.
7. Apriete las cuchillas con el disco bloqueado (par de apriete 12Nm).
8. Cierre la carcasa.
9. Apriete el pomo de la carcasa.



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Fallo	Causa	Acción
El motor se para al encenderse	La máquina no está conectada a corriente	Enchufar la máquina a corriente.
	Clavija o base de conexión en mal estado	Pruebe en otro enchufe. Si el motor no arranca lleve su máquina al servicio técnico.
	Cable dañado	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Interruptor dañado	Enviar la máquina al servicio técnico.
	Interruptor de seguridad activado	Apriete el botón de reinicio.
La máquina funciona intermitentemente	Cable prolongador defectuoso. Cableado interno defectuoso. Interruptor defectuoso.	Verificar el prolongador y sustituirlo. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.
Rendimiento de la máquina deficiente	Cuchilla gastada. Tolva, Boca de expulsión o cuchillas obturadas.	Sustituir cuchilla. Pare la máquina, desenchúfela y limpie el conducto de trituración y las cuchillas.
La cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada por un elemento extraño. Tuercas de la cuchilla flojas.	Parar la máquina, desenchufarla y desbloquear la cuchilla. Apriete las cuchillas siguiendo los pasos explicados en el mantenimiento de cuchillas.
Vibraciones o ruido excesivo	Cuchillas flojas. Cuchillas dañadas. Elementos extraños y duros en las cuchillas.	Apriete las cuchillas. Sustituir cuchillas. Limpiar conducto y cuchillas.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Tenga en cuenta el peso del aparato si lo va a elevar. Vea en las características técnicas de la máquina el peso de la máquina. Para elevar el aparato levántelo por el asa.

Para transportar el aparato utilice las ruedas del mismo. Sujete el aparato por el asa y tire de él.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.





## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Chipper 100E-V20 con números de serie del año 2020 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica que se utiliza en posición fija con uno o varios dispositivos cortantes destinados a reducir materias orgánicas voluminosas en trozos más pequeños. Por regla general está compuesta por una apertura por la que se introduce el material (sostenido o no por un mecanismo de sujeción), un dispositivo que corta el material por el método que sea (cortar, picar, triturar, etc.) y una boca de descarga. Puede llevar acoplado un dispositivo de recogida.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Norma armonizada: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Potencia máxima (kW) = 2,5 (P40)

Nivel de potencia acústica ponderado A LwA (dB(A)) = 104,5

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K= 3) = 106



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 1/5/2020



## INDEX

- 1. Introduction 20
- 2. Safety rules and precautions 21
- 3. Warning symbols 25
- 4. Machine symbols 25
- 5. Machine description 26
- 6. Start up instructions 28
- 7. Machine usage 29
- 8. Maintenance and service 31
- 9. Troubleshooting 33
- 10. Transport 34
- 11. Storage 34
- 12. Recycling or disposal your machine 34
- 13. Warranty 35
- Declaration of conformity CE 36

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.



**Attention!** Read all the security warnings and the instruction manual. Non compliance could result in an electric shock, fire and/or a serious injury.

**⚠** Use this shredder only for domestic chores such as small branches, leaves and other small wooden materials prior to its composting. Do not use this machine to shred organic material which are not wooden such as food or animal remains.

**⚠** Keep all the warning material as well as the instruction manual for future reference. If you sell this machine in the future, remember to pass on the instruction manual to the new owner.

The expression "machine" as interpreted in this manual is the electric shredder connected to the mains.

The expression switch in position "open" means switch off and switch in position "close" means switch on.

Remember that the machine operator is responsible for the damages and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable in any way for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GBICHIPPER100EV20M320V1

DATE OF PUBLICATION: 04/03/2015

DATE OF REVISION: 04/05/2020





## 2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS


To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

### 2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual.


 **Attention!** Do not allow underage people to use the machine.

 **Attention!** Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.

 **Attention!** Do not allow people with limited physical, sensorial or intellectual capabilities to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

 **Attention!** Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine. Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it.

This machine is dangerous if used by untrained hands.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense.

Do not use this machine if tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction could cause severe personal injuries.

Avoid accidental start up of the machine. Make sure the switch is in the "open" position before connecting to the mains, transporting or lifting the machine. Transporting the machine with your finger on the switch or putting the machine to the mains with the switch on the "closed" position can put you at risk and cause accidents.

Clear the work place of tools and keys prior to start up. If the machine comes into contact with a key or tool in the work place, this could be propelled causing personal damages.

Do not overstretch. Maintain your feet well placed on the floor and maintain a good equilibrium at all times.



Always use a security kit. Always use goggles, work gloves and ear protectors. Do not wear baggy clothes or other loose clothing such as ties.



Store electric equipment when not in use, well away from the reach of children.

### 2.3. WORKPLACE SECURITY

Maintain the work place neat and tidy and well illuminated. If the work place is untidy and dark, this could cause accidents.

Do not use this machine in explosive atmospheres such as in the presence of inflammable liquids, gases and dust. Electric machines cause sparks that could ignite an explosive atmosphere.

Maintain children and passers-by well away from the work place. Distractions can cause loss of control. Be alert and ensure that children, passers-by, other people and animals do not enter the work area. The work area is at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

Do not use this machine when there are other unprotected persons in the work area. Other persons must wear goggles, ear protectors and gloves at all times.

Place the machine on firm and clear ground and never too near to a wall. The work area should not be a hard floor to avoid the expelled elements from rebounding on the ground and causing injuries.

Before leaving the machine unattended, disconnect it, wait for the blades to stop and disconnect from the mains.

#### **2.4. ELECTRIC SECURITY**

Do not touch the mains or the cables with wet hands.

Connect this machine only to alternate current 230v/50Hz.


The electric plug of the machine must coincide with the mains. Never modify the electric plug in any way. Untouched plugs will reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, electric kitchens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.



Do not expose this machine to rain or humid conditions. The water that enters the machine will increase the risk of electric shock.

Do not overreach the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the machine. Maintain the cable well away of heat sources, oil, sharp edges and pieces in movement. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

 Never use this machine with the cable or plug damaged. Before connecting the machine check the plug and cable for possible damages. If you see any damages, send the machine to your nearest service agent for its repair. If the cable is damaged or broken, unplug immediately. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should always be done by the manufacturer or the service agent.

We recommend that the machine is connected to a residual differential device whose current is less or equal to 30mA. This device should be checked prior to every use.

Never use a damaged connector or a damaged cable extension and ensure that it complies with the required normative and for the specific requirements of this machine. When using a cable extension, make sure it has a minimum section of 2,5mm, no longer than 25 metres in length and ensure it is adequate for outdoor use. Both the plug and the cable extension should be waterproof and should not be submerged. The use of an adequate cable extension for outdoor use reduces the risk of electric shock.


Place the cable extension ensuring it does not tangle with branches or other obstacles and maintain the work place clean of objects. The cable extension should always be behind the end user.




Always disconnect the plug from the mains before carrying out any maintenance work on the machine. Only manipulate this machine when disconnected.

Do not use the machine if the "open" and "close" switch does not work. Any electric machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

## **2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE**

 Use this shredding machine only for domestic use such as shredding branches (up to 40mm in diameter), leaves and other small wooden materials prior to its composting. Do not use this machine for shredding for shredding organic components that are not wooden such as food and animal remains. Pay special attention that material fed into the machine do not contain metallic parts, stones, bottles, cans and other strange bodies.

 Do not tilt the machine when the machine is in use.

Maintain face and body at a sufficient distance from the hopper. Avoid that your hands and other parts of your body or clothing get tangled in the hopper or the ejecting mouth or that any of these are too close to moving parts. Maintain well clear of the ejecting area.

Do not introduce your hands in the hopper or the ejecting area when the machine is running. Remember that once the machine has been stopped, the cutting elements need a few instants before they fully stop.

Should the machine start making any abnormal noises or to vibrate in excess, disconnect immediately. Unplug the machine from the mains and check the cause of the problem. If any internal damage has been caused, repair it.

Feed the machine without climbing onto anything. You should always feed the machine on the same height level as that of the machine.

Disconnect the machine before removing or replacing the collecting bag.

Use this machine and its accessories in accordance to the instruction manual and taking into account the working conditions and the job at hand. The use of this machine for jobs not in accordance to the machine will cause dangerous situations.

The manufacturer will not be responsible of the damages caused due to an incorrect use of the machine.

Do not overstretch the machine. Use this machine in a proper way and only for the jobs stated in this manual. The use of the machine for its correct application will allow the machine to work better and in a sure way.

If you take a long pause, disconnect the machine from the mains.

Service the machine. Check the security devices and ensure that these are not damaged or in a bad state that could imply that the machine does not work in adequate manner. Ensure that the safety devices are all installed and in a correct manner. Always repair the machine prior to use, should the machine be damaged. Many accidents occur due to poor maintenance of the machine.

Ensure that there is no material in the hopper prior to using the machine.

Maintain the handles dry and clean. Handles that are greasy or oily are slippery and can cause a loss of control of the machine.

Unplug the machine from the mains before doing any adjustments, change of accessories or before storing the machine. These security measures reduce the risk of accidental start up.

## **2.6. SERVICE**

Periodically ensure that the machine is revised by a qualified after sales dealer using only original spare parts should these be needed. This will guarantee that the security of this electric machine is maintained.



### 3. WARNING SYMBOLS

The warning symbols that appear on the machine and the manual indicate required information for a secure use of the machine.



Danger and attention.



Read the instruction manual and follow the warning and security instructions.



Maintain feet, hands and clothes well clear of the blades.



Do not insert hands or any other body part in the feeding hopper or in the ejection mouth piece.



Maintain other people well clear of the working area.



Danger of material being projected. Maintain yourself well clear of the machine if not adequately dressed.



If the cable is damaged during use, disconnect from the mains straight away.



Use long working gloves.



Use security goggles and ear protectors.



Do not expose the machine to rain.



Before touching any parts of the machine, wait for the machine to stop fully.



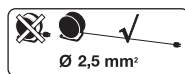
Before manipulating the machine, disconnect from the mains.



Guaranteed noise level in dB(A).



Risk of electric shock.



Use cable extensions with a minimum section of 2.5 mm<sup>2</sup> and no longer than 25 metres and always fully untangled.

### 4. MACHINE SYMBOLS

In order to ensure safe operation and maintenance of the machine are the following symbols in the machine.



Switch on. The engine will start and the blades move.



Switch off. The engine and the blades will stop.

## 5. MACHINE DESCRIPTION

### 5.1. CONDITIONS OF USE

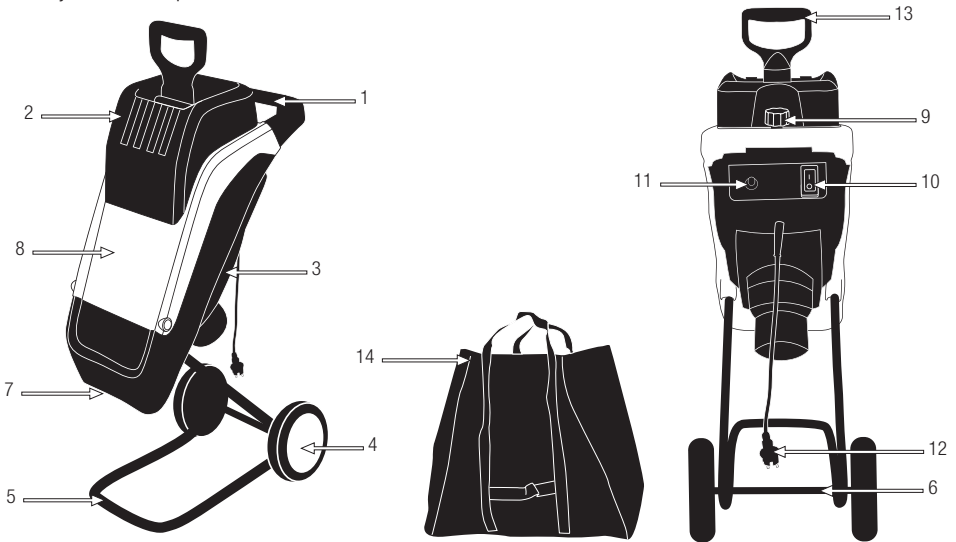
This machine is for domestic use to be used to shred pruning cuttings, small branches, leaves and other wooden material. Do not use this machine to shred:

- Glass, metal, plastic, earth, fabrics or other non wooden material.
- Food, animal disposals or any other organic element that is not wooden.

To prevent possible damages to the machine, we recommend that you do not shred branches with a diameter superior to 40 mm.

### 5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Handle              | 8. Cover              |
| 2. Hopper              | 9. Opening knob       |
| 3. Engine cover        | 10. On/Off switch     |
| 4. Transport wheel     | 11. Restart button    |
| 5. Base                | 12. Electric cable    |
| 6. Axis                | 13. Pushing accessory |
| 7. Ejection mouthpiece | 14. Catcher           |



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

### 5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Shredder
Brand	Garland
Model	CHIPPER 100 E-V20
Power (W)	2.500 (P40)
Voltage (V)	230
Frequency (Hz)	50
Class protection <input type="checkbox"/>	II
Degree protection	IPX4
Revolutions (min <sup>-1</sup> )	4.500
Shredding diameter (mm)	45
Level of sound pressure dB (A) (k=3)	96,7
A-weighted sound power level dB (A) (k=3)	104,5
Guaranteed sound power level dB (A) (k=3)	106
Weight (kg)	10

The technical characteristics can be modified without prior warning.

## 6. START UP INSTRUCTIONS

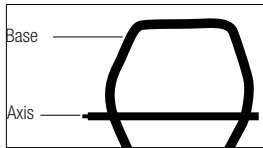
### 6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements which you will find in the box:

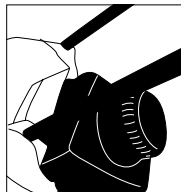
- Shredder.
- Base.
- Wheels.
- Washers.
- Wheel covers.
- Wheel nuts.
- Main axis.
- Catcher
- Instruction manual.

### 6.2. MOUNTING

1. Insert the main axis in the base orifices.

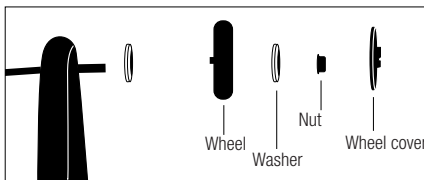


2. Turn the shredder around leaning the machine on the hopper.



3. Insert the two base tubes in the holes of the shredder body.

4. Mount the wheels onto the main axis as per the diagram:



5. Turn the shredder back around and place on its base.

### 6.3. CHECKING POINTS PRIOR TO USE

**⚠** The supply current must be in accordance with that on the rating label of the machine.

Check the machine and look for loose pieces (nuts, screws etc) and for damaged parts. Tighten, repair or replace the pieces that you have found to be in a bad state. Do not use the machine if damaged or incorrectly adjusted.

#### 6.3.1. PLACING THE MACHINE

Ensure that you place the machine in a vertical and stable position. It should not be placed near a wall and on a floor that is not too hard and where you have sufficient place to be able to work.

#### 6.3.2. VERIFICATION OF THE BLADES AND THE HOPPER OF THE SHREDDER

Check that there are no elements inside the shredding channel and that the blades are correctly installed.

#### 6.3.3. CHECKING THE ELECTRICAL CONNEXION

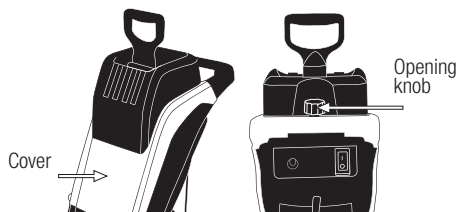
Verify the connecting base and the cable extension and ensure that they are in a perfect state and that they comply with the required normative and the necessary requirements for this machine.

Check the cable and the cable extension is behind the machine and clear of the work area.

#### 6.3.4. CHECKING THE OPENING KNOB

Verify the connecting base and the cable extension and ensure that they are in a perfect state and that they comply with the required normative and the necessary requirements for this machine.

Check the cable and the cable extension is behind the machine and clear of the work area.



#### **6.4. START UP AND STOPPAGE**

##### **Start up of the machine:**

Place the switch in the "I" position. The blades of the shredder will start functioning.



##### **Stopping the machine:**

Place the switch in the "O" position. The engine of the machine will stop and after a few seconds the blades will stop as well.

**After disconnecting the machine, the blades keep turning for a few seconds due to the inertia effect. Wait for the blades to stop before connecting the machine again.** Do not connect and disconnect the machine in short intervals.

**Note: This shredder has a security device that will stop the machine in the following situations:**

- If too much material is accumulated in the cutting blades.
- If the material being shredded is too resistant for the engine capacity.
- When there is an undue resistance on the blades.

If you detect that the machine does not start when the switch is placed in the "I" position check that the blades are clean and with no elements blocking the blades and press the restart button.

#### **6.5. CHECKING POINTS AFTER START UP**

Check that the shredder once started but with no work load starts correctly, the engine runs smoothly and the blades do not hit against any element. If you hear any strange noises or you detect that the machine does not work properly, stop the machine and check if there are residues or other strange elements in the machine. If the problems persist, take the machine to your nearest authorised after sales service.

### **7. MACHINE USAGE**

**!** Use this machine only for its designed use. The use of this machine for other chores is dangerous and could cause injuries to the end user and to the machine.

Do not use this machine if tired, sick, if you have had medicines, drugs or alcohol.

Do not use the machine at night, with fog or with reduced visibility as the working area must always be fully visible.

Lack of rest and fatigue can cause accident and damages.

Limit the time of continued usage to 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes between working stints.

Never leave the machine unattended.

Do not allow anybody into the working area. The working area must have a perimeter of at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

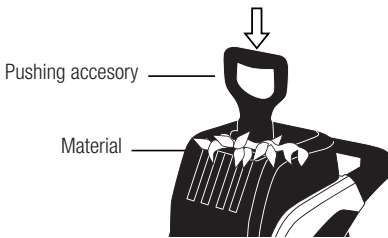
Do not use accessories with this machine that are not those recommended by the manufacturer as the use of non recommended accessories could cause severe damages to the end user, those people in the vicinity and to the machine itself.

**Usage of the machine:**

Start the machine following the instructions as per points 6.3 and 6.4.

Feed the shredder with material by using the hopper. If the material to be shredded does not have a large volume the shredder will suction the material, will shred it and will expel through the ejection mouthpiece.

If you shred small material, use the pushing accessory to move the small material nearer the blades. Never push this small material with your hands or other parts of your body.



Insert an adequate amount of material in the hopper. Do not insert too much material as the machine will block itself.

**⚠ Caution:** The material inserted in the hopper can move around and whiplash as the blades suction the material as well as small material can be expelled. Maintain an adequate security distance and always wear protective goggles, ear protectors and long gloves.

Check that the shredded material is ejected without problems. If the shredded material accumulates around the ejection area, stop the machine and clean this area.

If you desire a finer shredding performance, you can shred the material more than once.

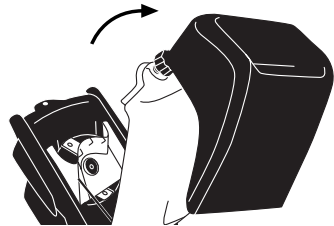
**Blockage of the shredder:**

If too much material or if the material is too resistant, the blades will not be able to cut and the shredder will stop.

If when introducing material for shredding, you hear strange noises, stop the machine immediately.

In these cases, you should:

1. Disconnect the machine from the mains.
2. Loosen the opening knob.
3. Open the top section of the shredder.
4. Clean and remove excess material from the hopper, from the blades and from the ejection mouthpiece.
5. Check the blades for damage or on the blade holder.
  - a) If damages exist, you must repair these before using again.



- b) If there are no damages close the shredder again.
6. Close the cover of the shredder.
7. Tighten the opening knob.
8. Press the restart button.
9. Start shredding again with a smaller quantity and with lighter material.

### Shredding tips:

If the material to be shredded contains big quantities of water and resin, it can block the shredder. We suggest you allow these materials to dry first.

Bigger branches are shredded best straight after cutting. If allowed to dry, the shredder will need more effort for the same job.

If you are going to shred branches and pruning remains, alternate these to minimize blockages.

### 7.1. FINISHING USAGE

When you stop using the machine:

1. Disconnect the machine by placing the switch in the "0" position.
2. Unplug the machine from the mains.
3. Clear the hopper and the ejection area.
4. Open the cover and remove any rests of material from the blades.

## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

The removal of security devices, an incorrect maintenance or the substitution of spare parts and accessories by non originals could cause severe injuries.



Always carry out maintenance or service work with the machine unplugged from the mains.



Make sure that all moving parts are at a standstill before starting to service the machine.

Carry out the stated maintenance work to ensure the proper functioning of the machine once we have finished using the machine to ensure it works correctly in a future occasion.

Maintain your machine clean and in a good general state. Clean the hopper and the ejection mouthpiece. Remove dirt from the refrigerating areas so as not to damage the engine and/or cause a fire.

Do not clean the machine with water. The electric engine could be damaged.

Periodically check the cables for damages through wear and tear. If any of the cables are damaged, take the machine to your nearest after sales service.


Do not use the machine if the cable is damaged.

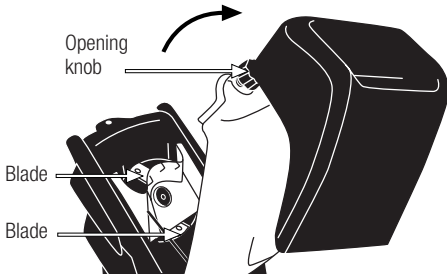
When checking the blades, please remember that although the blades are at a standstill, these can be moved by hand. Be careful.

### **8.1. SUBSTITUTION OF THE BLADES**

The blades suffer wear and tear through use and it will be necessary to substitute them periodically. Carry out the following steps:

1. Ensure that the machine is switched off and unplugged from the mains.
2. Loosen the opening knob.
3. Lift the top cover. In this moment you shall see the blades.

 We recommend that you use security gloves from here on to avoid possible cuts.



4. Block the blade holder by using a screwdriver.
5. Loosen the blades.

Note: Blades have two cutting edges. You can turn the blades around 180 and use the new edge. If this edge is also blunt, we recommend that you change the blades.

Blades can be filed but this operation can only be carried out by a professional with experience because if the blades are not left in equilibrium, the shredder

will vibrate strongly and therefore the machine will be dangerous for the end user.

6. Turn the blades or substitute.
7. Tighten the blades with the disc blocked (tightening par 12Nm).
8. Close the cover.
9. Tighten the opening knob.



## 9. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms of the machine we can detect the likely cause and solve the problem.

Problem	Cause	Action
The engine stops when started	Plug or connector in a bad state.	Connect to mains.
	Plug or connector in a bad state.	Try another plug. If the machine does not start, take to nearest service agent.
	Cable damaged.	Take the machine to after sales service. Never repair cable using tape.
	Switch damaged.	Take the machine to after sales service.
	Security switch activated.	Press the restart button.
Machine works sporadically	Cable extension faulty. Internal cabling faulty. Switch faulty.	Check the cable extension and substitute if necessary. Stop the machine, disconnect the machine and check the hopper and blades.
Performance of the machine is inadequate	Blunt blade. Hopper, ejection mouthpiece or blades blocked.	Substitute blades. Stop the machine, unplug and clean the shredding conduct and the blades.
Blade does not turn	Blade blocked by strange element.	Stop the machine, unplug and unblock the blades.
	Screws of the blade loose.	Tighten the blades following steps in blade maintenance.
Excessive vibrations or noise	Blades loose. Blades damaged. Strange and hard elements blocking the blades.	Tighten blades, Change blades. Clean entry conduct and blades.

In any other case, take the machine to your nearest after sales service.

## 10. TRANSPORT

Before transporting the machine, unplug the machine from the mains. Transport the machine always with the engine at a standstill.

Take into account the weight of the machine if you are going to lift it. Check the technical characteristics section under weight. To lift the machine, use the handle.

To transport the machine use the transport wheels provided. Hold the machine by the handle and pull.

If you are going to transport the machine in a vehicle, ensure it is firmly held to avoid that the machine slips or tumbles.

## 11. STORAGE

Store electric machines well out of reach of children and in a secure way so that no person is endangered. The machine should be stored clean on a flat surface. Store in a place where the temperature is between 5° C and 45° C.

Unplug the machine from the mains, clean the machine and all its pieces and store in a secure and dry place.

Always before storing the machine check the maintenance chapter and carry out the appropriate work.

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

When disposing of the machine, do so in an ecological way. We should not dispose of the machine with domestic rubbish. Its plastic and metal components can be classified and recycled.



The box and cartons that accompany the machine are also recyclable. Please, do not dispose of these with your domestic rubbish. Get rid of these in an official disposal area.



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

### 13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

## DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

Who has signed below, Juan Palacios , authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Chipper 100E-V20 with serial number of year 2020 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A powered machine designed for use in a stationary position having one or more cutting devices for the purpose of reducing bulk organic materials to smaller pieces. Generally it consists of a feed intake opening through which material (which may be held by an appliance or not) is inserted, a device which cuts up the material by whatever method (cutting, chopping, crushing or other methods) and a discharge chute through which the cut material is discharged. A collecting device may be attached.”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Harmonized Standard: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Power (kW) = 2,5 (P40)

A-weighted sound power level LwA (dB(A)) = 0104,5

Guaranteed sound power level dB(A) (K= 3) = 106



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 1/5/2020



## TABLE DE MATIERES

1.	Introduction	38
2.	Normes de sécurité	39
3.	Étiquettes d'avertissement	43
4.	Symboles sur la machine	43
5.	Connaitre votre machine	44
6.	Indications pour la mise en service	46
7.	Utilisation de la machine	47
8.	Entretien et soin	49
9.	Résolution des pannes	51
10.	Transport	52
11.	Stockage	52
12.	Recyclage	52
13.	Garantie	53
	Déclaration de conformité CE	54

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GBICHIPPER100EV20M320V1

DATE DE SORTIE: 04/03/2015  
DATE DE RÉVISION: 04/05/2020

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.** Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

**⚠** Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. **Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.**

**⚠** Gardez les avertissements et instructions pour des futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé"" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulé par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

**⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.**

**⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.**

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser.

Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

**⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.** Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

**Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

**Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "non appuyée" avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine.** Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "appuyée" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

**Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

**Ne vous surestimez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.**



Utilisez toujours un équipement de sécurité.



Portez toujours une protection pour les yeux et pour les oreilles et des gants. N'utilisez pas de vêtements amples, lâches ou des cravates.

**Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.**

### **2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL**

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail. L'aire de travail est un cercle de 3 mètres de diamètre et dans le centre, le broyeur.

Ne pas utiliser cet appareil s'il y a d'autres personnes dans l'aire de travail qui ne sont pas protégées avec des vêtements protecteurs, bottes, gants et lunettes.

Placez la machine dans un lieu dégagé où vous aurez un appui ferme et qui n'est pas trop proche d'un mur.

Ce lieu ne doit pas être asphalté ou avoir un sol dur pour éviter que les éléments expulsés par le broyeur rebondissent sur le sol et puissent provoquer des blessures.

Avant de laisser la machine seule, déconnectez-la, attendez que la lame s'arrête et débranchez-la.

### **2.4. SECURITE ELECTRIQUE**

Ne touchez pas les prises de courant et câbles avec les mains mouillés.

Connectez cet appareil seulement au courant alterné de 230V/50Hz.

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.



Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.



Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant chaque utilisation.



N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 2,5 mm<sup>2</sup>, pas plus de 25 mètres de longueur et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La prise et la base de la rallonge doivent être imperméables et ne doivent pas être immergés. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.


Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.




Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

## **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

 Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, (jusqu'à 40mm de diamètre), coupures de feuillage, feuilles et des autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.

 Prenez soin à que le matériel avec lequel on utilise l'appareil n'aie pas d'objets métalliques, pierres, bouteilles, cannettes, ni d'autres corps étrangers.

**N'inclinez pas le broyeur pendant son fonctionnement.**

Ayez votre face et corps à une distance suffisante de la trémie. Evitez que vos mains, autres parties de votre corps, votre vêtements puissent être introduits dans la trémie ou bouche d'expulsion, ou restent trop proches des parties amovibles. Restez éloigné de l'aire d'expulsion.

N'introduisez pas vos mains dans la trémie ou la bouche d'expulsion avec la machine en marche. Rappelez-vous qu'une fois le broyeur arrêté, les éléments de coupe ont besoin des quelques instants pour s'arrêter.

Si l'appareil commence à faire un bruit anormal ou à trop vibrer, déconnectez-le immédiatement. Débranchez la prise de la machine et vérifiez la cause du problème. S'il s'est produit un dommage interne, réparez-le.

Démarrer l'appareil sans matériaux dans la trémie. Toujours doit être placé dans la base où est le broyeur.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte, il vous permettra de travailler mieux et plus sure..

Si vous faites une pause prolongée, déconnectez la machine avec l'interrupteur.

Faites l'entretien de cette machine. Vérifiez que les dispositifs de sécurité ne sont pas abîmés ou autres conditions puissent affecter le fonctionnement de la machine. Assurez-vous de que les éléments de protection sont bien installés. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup des accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Vérifiez qu'il n'y a pas de matériel dans la trémie avant la mise en marche.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

## **2.6. SERVICE**

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées d'origines. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

### 3. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Danger et Attention



Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.



Ayez vos pieds, mains et vêtements loin des lames.



N'introduisez pas vos mains ni autre partie du corps par la trémie d'alimentation ou bouche d'expulsion.



Maintenez les tierces personnes éloignées de l'aire de travail.



Danger, projection de matériels. Restez éloigné de la machine si vous n'êtes pas protégé.



Débranchez la machine si le câble ou la prise sont endommagés.



Utilisez des gants.



Utilisez lunettes de sécurité et protection pour les oreilles.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Avant de toucher les pièces de la machine, attendez qu'elles soient arrêtés.



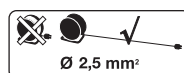
Avant de manipuler la machine débranchez-la.



Niveau de puissance sonore garantie dB(A).



Risque de choc électrique



Utilisez une rallonge avec une section minimale de 2,5 mm<sup>2</sup>, pas plus de 25 m. et complètement déroulé.

### 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour un fonctionnement et entretien sûre, des symboles sont gravés sur la machine.



Interrupteur allumage. Le moteur et les lames bougent.



Interrupteur éteint. Moteur et lames arrêtés.

## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

### 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

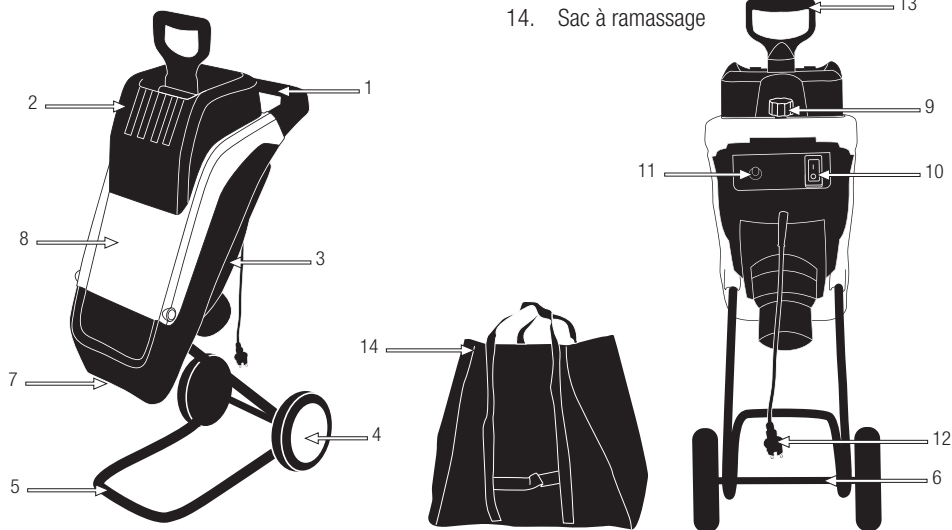
Cette machine est conçue pour un usage domestique et est conçue pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et des autres matériaux ligneux. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois:

- Verre, métal, plastique, pierre, textile, du sol ou tous autres matériaux autres que ligneux.
- Nourriture, des restes d'animaux ou de tout autre non-ligneux organiques.

Pour ne pas endommager la machine, il est recommandé de ne pas broyer des branches avec avec un diamètre maximal de 40 mm.

### 5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poignée</li> <li>2. Trémie</li> <li>3. Couvercle du moteur</li> <li>4. Roue de transport</li> <li>5. Base</li> <li>6. Axe</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Bouche d'expulsion</li> <li>8. Corps de la machine</li> <li>9. Bouchon d'ouverture</li> <li>10. Interrupteur On/Off</li> <li>11. Bouchon protecteur de surcharge</li> <li>12. Câble électrique</li> <li>13. Poussoir</li> <li>14. Sac à ramassage</li> </ol> |
|--|--|



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

**5.3. SPECIFICITES**

Description	Broyeur
Marque	Garland
Modèle	CHIPPER 100 E-V20
Puissance (W)	2.500 (P40)
Voltage (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Classe protection <input type="checkbox"/>	II
Degré protection	IPX4
Vitesse de rotation (min <sup>-1</sup> )	4.500
Diamètre de broyage (mm)	45
Niveau de pression sonore dB (A) (k=3)	96,7
Niveau de puissance acoustique A-pondéré dB (A) (k=3)	104,5
Niveau de puissance acoustique garanti dB (A) (k=3)	106
Poids (kg)	10

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

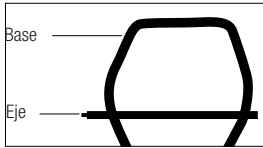
### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

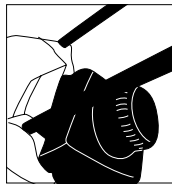
- Broyeur.
- Base.
- Roue.
- Rondelles.
- Enjoliveurs.
- Ecou.
- Axe principal.
- Sac à ramassage
- Manuel de l'utilisateur.

### 6.2. MONTAGE

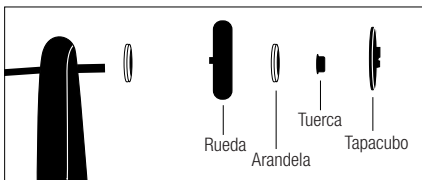
1. Insérez l'axe principal dans les trous de la base.
2. Tournez le broyeur en appuyant la trémie dans le sol.



3. Insérez les 2 tuyaux de la base dans les trous du châssis du broyeur.



4. Montez les roues sur l'axe principal selon le dessin:



5. Tournez le broyeur et appuyez-le par la base.

### 6.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

**⚠** La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifités.

Avant de commencer le travail, vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou pas bien réglée.

#### 6.3.1. PLACEMENT DE LA MACHINE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable et verticale, dans une aire éloignée d'un mur avec un sol pas trop dur et où disposer de place suffisante pour pouvoir travailler.

#### 6.3.2. VERIFICATION DES LAMES ET CONDUIT DE TRITURATION

Vérifiez qu'il n'y a pas des éléments étrangers dedans le canal de trituration et que les lames sont bien installées.

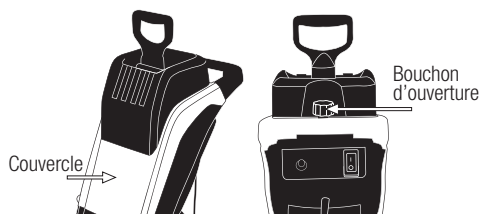
#### 6.3.3. VERIFICATION DE LA CONNEXION ELECTRIQUE

Vérifiez que la base de connexion et le câble de prolongation sont en parfait état et que accomplissent la normative et exigences nécessaires pour cette machine.

Vérifiez que le câble et la rallonge sont par derrière de la machine et hors de l'aire à nettoyer.

### 6.3.4. VERIFICATION DU BOUCHON D'OUVERTURE DU CUBERCLE

Serrez le bouchon d'ouverture du couvercle. Le couvercle a un interrupteur de sécurité qui fait que la machine ne démarre pas si le couvercle n'est pas bien fermé. Vérifiez que le couvercle est bien fermé et le bouchon serré.



### 6.4. MISE EN MARCHÉ ET STOP

#### Connexion de la machine:

Placez l'interrupteur dans la position "I". Les lames du bio-broyeur seront en marche.



#### Déconnexion de la machine:

Placez l'interrupteur dans la position "0". Le moteur de la machine s'arrêtera et après quelques secondes les lames aussi.

Après la déconnexion de la machine, les lames continuent tournant quelques secondes grâce à l'inertie. Attendez que les lames s'arrêtent avant de connecter la machine à nouveau. Ne déconnectez pas la machine et connectez la machine dans des intervalles de temps courts.

**Note:** Ce bio-broyeur a un interrupteur de sécurité que déconnectera la machine dans les situations suivantes:


- S'il a trop de matériel dans les lames de coupe.
- Si le matériel à triturer est trop résistant pour la capacité du moteur.
- Quand il existe une résistance élevée dans les lames.

Si vous détectez que la machine ne démarre pas si vous faites pression, pendant que l'interrupteur est dans la position "I", vérifiez que les lames sont propres et sans éléments que ne le laissent pas tourner et, pressez l'interrupteur pour redémarrer.

### 6.5. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

Vérifiez que lorsque vous mettez en marche le broyeur sans charge de travail, le moteur tourne sans problèmes et les lames ne frappent pas contre aucun élément. Si vous entendez des bruits étranges ou détectez que la machine ne marche pas bien, arrêtez la machine et vérifiez s'il y a des éléments étrangers dans l'appareil. Si les problèmes continuent, emmenez votre machine au service technique.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue.

L'utilisation de cette machine pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être un cercle avec un rayon de 3 mètres et dans le centre le broyeur.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, les personnes dans la proximité de la machine et à la machine.

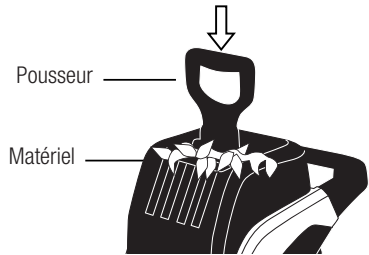
### Utilisation de la machine

Mettez en fonctionnement le broyeur en suivant les indications des paragraphes 6.3 et 6.4.

Alimentez le broyeur par la trémie avec le matériau à broyer. Si le matériau n'est pas très volumineux le broyeur absorbera le matériau, le broiera et expulsera par la bouche d'expulsion.

Si vous alimentez matériel petit, utilisez le pousseur qui va avec la machine pour pousser le matériel vers les lames de trituration.

Jamais poussez le matériel avec vos mains ou autre partie du corps.



Introduisez par la trémie une quantité de matériau adéquate, n'introduisez pas trop le matériau pour éviter que la trémie soit obturée.

**⚠ Attention: Le matériel introduit par la trémie peut se mouvoir et donner des coups de fouet à la mesure que les lames l'absorbent, et de petits morceaux de matériau peuvent être projetés. Restez à une distance sûre et toujours utilisez des lunettes de sécurité, de gants et des protecteurs auditifs.**

Vérifiez que le matériau broyé sorte par la bouche d'expulsion sans problèmes. S'ils s'accumulent des matériaux broyés sous la bouche d'expulsion arrêtez la machine et nettoyez la zone d'expulsion.

Si vous désirez un broyage plus fin, vous pouvez broyer le même matériau à nouveau.

### Obstruction du broyeur

Si vous introduisez trop de matériau dans le broyeur ou matériau trop résistant, les lames ne seront pas capables de couper et le broyeur s'arrêtera.

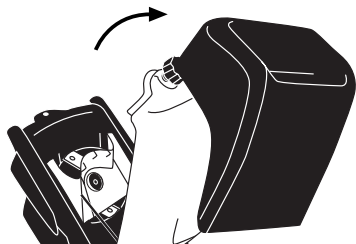
Si au moment d'introduire les éléments à broyer, entendez des bruits étrangers, arrêtez immédiatement la machine.

Dans ces cas vous devrez:

1. Déconnectez la machine du réseau électrique.



2. Lâchez le bouchon d'ouverture.
3. Ouvrir la section supérieure du broyeur.



4. Nettoyez les restes de matériaux dans la trémie, lames et bouche d'expulsion.
5. Vérifiez l'usure et dommages des lames ou dans le support qui porte les lames.
  - a. S'il y a des dommages, faites-les réparer avant l'utilisation.
  - b. S'il n'y a pas de dommages, refermez le broyeur.
6. Fermez le couvercle de la machine.
7. Serrez le bouchon du couvercle.
8. Appuyer sur l'interrupteur pour redémarrer.
9. Broyer à nouveau avec des matériaux plus légers ou une plus petite quantité.

### Conseils pour broyer

Si le matériau à broyer a de grosses quantités d'eau ou de résine il peut bloquer le broyeur. Nous vous recommandons de laisser sécher les matériaux avant de les broyer.

Les branches plus grandes sont mieux broyées après les avoir coupées. Si vous les laissez sécher pour un longue période de temps, le broyeur aura besoin de plus d'effort pour le même travail.

Si vous broyer les branches et sarments nous vous recommandons de faire alterner les branches et les débris afin de minimiser les obstructions.

### 7.1. FINALISATION DE L'UTILISATION

Lorsque vous finissez d'utiliser la machine

1. Déconnectez la machine en plaçant l'interrupteur dans la position "0".
2. Débranchez le broyeur.
3. Nettoyez les restes de matériau de la trémie et la bouche d'expulsion.
4. Ouvrez le couvercle et enlevez les restes de matériaux des lames.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution de la barre et/ou chaîne avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.



Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d'entretien.



Assurez-vous que tous les éléments mobiles de la machine sont arrêtés avant de commencer les opérations sur la machine.

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur :

Tenez la machine propre et dans un bon état. Nettoyez la trémie et la bouche d'expulsion. Tenez libre de saleté les grillages de réfrigération pour ne pas nuire au moteur et éviter un possible incendie.


Vérifiez périodiquement les câbles et la rallonge pour des possibles dommages et symptômes de vieillissement. Si vous notez que le câble n'est pas dans un bon état, emmenez la machine chez le service technique.

Ne pas nettoyer avec d'eau. Le moteur électrique peut s'abîmer.

N'utilisez pas la machine si le câble est abîmé.

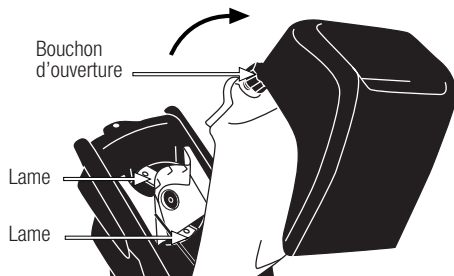
Lorsque vous vérifiez l'état des lames, rappelez-vous que, même si le moteur est déconnecté, les lames peuvent se bouger avec la main. Prenez soin.

### **8.1. SUBSTITUTION DES LAMES**

 Les lames du broyeur se sont usées avec l'utilisation et il serait nécessaire de les remplacer régulièrement. Pour la substitution des lames suivez les instructions suivantes:

1. Assurez-vous que la machine est déconnectée et débranchée.
2. Lâchez le bouchon d'ouverture.
3. Levez le couvercle supérieur de la machine. A ce moment là vous aurez verrez les lames.

Il est recommandé d'utiliser des gants de sécurité à partir de ce point pour éviter de possibles coupures avec les lames.



4. Bloquez le disque porte-lames en utilisant une clé ou un tournevis.

5. Desserrer les lames.

Note: Les lames ont 2 tranchants. Vous pouvez tourner les lames de 180° et utiliser l'autre tranchant. Si ce tranchant est aussi usé, nous vous recommandons de changer les lames.

Les lames peuvent être affûté, mais cette opération peut être faite que par un professionnel avec expérience car, si les lames ne sont pas équilibrées le broyeur vibrera fortement et serait très dangereux pour la machine et l'utilisateur.

6. Substituez les lames.
7. Serrez les lames avec le disque bloqué (par un serrage 12Nm).
8. Fermez le couvercle.
9. Serrez le bouchon du couvercle.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observerez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne marche pas	La machine n'est pas branchée	Brancher la machine
	Prise en mauvais état	Essayer une autre prise. Si le moteur ne démarre pas, emmenez la machine au SAV.
	Câble abîmé	Allez au SAV. Jamais utiliser du scotch pour réparer le câble.
	Interrupteur abîmé.	Allez au SAV.
	Interrupteur de sécurité activé	Pressez le bouton redémarrage
La machine marche de façon intermittente	Rallonge défectueuse.	Vérifier rallonge et changer-la
	Câblage interne défectueux.	Les autres cas, emmenez la machine au SAV
	Interrupteur défectueux.	
Mauvaise performance de la machine	Lames usées.	Remplacer la lame.
	Trémie, bouche d'expulsion ou lames obturées.	Arrêter la machine, débrancher-la et nettoyez le conduit de broyage et les lames.
La lame ne tourne pas	Lame bloquée.	Arrêter la machine, débrancher-la et débloquer la lame.
	Ecrous de lame lâches	Ajustez le mécanisme de coupe.
Vibrations ou bruit excessifs	Éléments étrangers et durs dans les lames.	Nettoyer le conduit et les lames.
	Problèmes dans le mécanisme de coupe	Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez la machine au Service Technique.

## 10. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la.  
Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté.

Prenez en compte le poids de la machine si vous devez la lever.  
Regardez les spécificités de la machine et le poids.  
Pour lever la machine faites-le par la poignée.

Pour transporter la machine utilisez les roues. Tenez l'appareil par la poignée et tirez-le.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-le fermement pour éviter qu'il glisse ou se retourne.

## 11. STOCKAGE

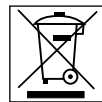
Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûr de façon à ne mettre pas en péril des personnes.

Le Broyeur hors utilisation doit être stocké, nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où la température ne soit pas inférieure à 0°C et pas supérieure à 45°C.

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine, nettoyez toutes les pièces de la machine et stockez-la dans un lieu sec et sûr.  
Toujours, avant de stocker la machine, respectez les points du chapitre d'entretien.

## 12. RECYCLAGE

Débarressez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, Ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un point officiel de recyclage de résidus.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION!**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Chipper 100E-V20 avec numéro de série de l'année 2020 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à moteur conçue pour être utilisée en position fixe et munie d'un ou plusieurs outils de coupe destinés à la fragmentation des matières organiques en vrac. Elle se compose en général d'une ouverture d'alimentation des matières organiques (à l'aide d'un moyen mécanique ou non), d'un dispositif de fragmentation quelconque (travaillant par découpe, hachage, écrasement ou autre) et d'une goulotte d'évacuation. Un dispositif de collecte est parfois fixé à la machine.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- DIRECTIVE 2014/35/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Puissance maximale (kW) = 2,5 (P40)

Niveau de puissance acoustique A-pondéré L<sub>WA</sub> dB(A) = 0104,5

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (K= 3) = 106



Juan Palacios  
Chef Produits  
Móstoles 1/5/2020



## ÍNDICE

1.	Introduzione	56
2.	Norme e precauzioni di sicurezza	57
3.	Iconi di avvertimento	61
4.	Simboli sulla macchina	61
5.	Descrizione della macchina	62
6.	Istruzioni per la messa in funzionamento	64
7.	Utilizzo della macchina	65
8.	Manutenzione e servizio	67
9.	Rilevamento e identificazione di fallimenti	69
10.	Trasporto	70
11.	Stoccaggio	70
12.	Informazioni sulla distruzione del materiale / riciclaggio	70
13.	Condizioni di garanzia	71
	Dichiarazione di conformità CE	72

### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GBICHIPPER100EV20M320V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 04/03/2015


DATA DI REVISIONE: 04/05/2020


## 1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina che faciliterà il compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina ha il network più completo ed esperto di assistenza tecnica a cui si può andare per il mantenimento della vostra macchina, acquistare pezzi di ricambio e / o accessori e risoluzione dei problemi.



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni indicate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

 Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre ritagli da giardino, piccoli rami, foglie e altri materiali legnosi piccole e facilitare il loro il compostaggio successive. **Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno, come resti di cibo o animale.**

 **Salva tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.** Se vendi la macchina in futuro ricordati di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine “macchina” nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica collegata alla rete elettrica. L’espressione interruttore in posizione “aperto” significa scollegato e interruttore in posizione “chiuso” significa collegato.

Ricordate che l’utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull’utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.





## 2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare un uso improprio di questa macchina leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima del primo utilizzo. Tutte le informazioni incluse in questo manuale è rilevante per la vostra sicurezza personale e quella di esseri umani, animali e le cose che sono intorno. Se avete eventuali domande rispetto alle informazioni in questo manuale, chiedere ad un professionista o andare a punto vendita dove è stato acquistato questa macchina per risolvere

### 2.1. UTENTI

Questa macchina è stata progettata per essere manipolata per gli utenti adulti e che hanno letto e capito queste istruzioni.


 **Attenzione! Non lasciare che le persone minore di età utilizzano questa macchina.**

 **Attenzione! Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di usare questa macchina.**

 **Attenzione! Non permettere alle persone con limitazione fisiche, sensoriali o intellettuali usare questa macchina.**

Prima di utilizzare questa macchina familiarizzarsi con il assicurando che lei conosce molto bene dove sono tutti i dispositivi di controllo sicurezza e il modo in cui dovrebbe usare.

Se sei un principiante, si consiglia di eseguire di un lavoro minimo pratico semplice e, se possibile, accompagnati da una persona con l'esperienza.

 **Attenzione! Solo dare questa macchina per la gente che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarlo. Sempre dare con le istruzioni all'utente per leggere attentamente e capire.** Questa macchina è pericoloso nelle mani degli utenti non addestrati.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

**Essere attenti, ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questa macchina.**

**Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

**Evitare l'avvio accidentale della macchina.** Assicurarsi che l'interruttore è in posizione "aperta" prima di collegare alla rete, prendere o trasportare l'apparecchio. Trasportare macchine elettriche con il dito sull'interruttore o collegare macchine elettriche con interruttore in posizione "chiusa" può compromettere la sicurezza e causare incidenti.

**Rimuovere tutte le chiavi o utensili a mano nella zona della macchina e il lavoro prima di iniziare questa unità.** Una chiave o un attrezzo lasciato nei pressi della macchina può essere giocato da una parte della macchina in movimento e progettato causando lesioni personali.

**No se sobrepassi.** Tenere i piedi ben saldi a terra e l'equilibrio in ogni momento.



**Indossare sempre i dispositivi di sicurezza.**



Indossare abbigliamento impermeabile, guanti e occhiali per proteggere dagli spruzzi d'acqua e sporco.

Salvare di utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

### **2.3. SICUREZZA NELL'AREA DI LAVORO**

Mantenere il area di lavoro pulita e lavorare con una buona illuminazione. Le aree disordinati e scure provocano incidenti.

Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri. Macchine elettriche producono scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

Tenere lontano dalla portata dei bambini e curiosi durante la guida di questa macchina. Distrazioni potranno comportare la perdita di controllo. Fare attenzione a non entrare nell'area di lavoro i vostri bambini, persone o animali. L'area di lavoro è un cerchio di raggio 3 m al centro dal trituratore.

Non utilizzare questo dispositivo quando ci sono altri nella zona di lavoro che non sono protetti da indumenti protettivi, stivali, guanti e occhiali.

Posizionare l'unità in uno spazio aperto dove si ha un forte sostegno e non è troppo vicino ad una parete. Questo sito non deve essere pavimentata o di avere un pavimento duro per evitare che gli elementi espulsi dalrimbalzo Shredder a terra e feriti.

Prima di lasciare solo la macchina, staccare la spina, attendere che la lama si arresta, scollegare l'apparecchio dalla rete.

### **2.4. SICUREZZA ELETTRICA**

Non toccare le spine o cavi con le mani bagnate.


Collegare questa unità solo a corrente alternata 230V/50Hz.

La spina elettrica della macchina deve coincidere con la presa di corrente. Non modificare la spina in alcun modo. Spine e non modificati e basi corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.



Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in questa macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

 Non utilizzare questa macchina con un cavo o spina danneggiati. Prima di collegare la macchina controllare la spina e il cavo per danni. Se trovate qualche danno alla vostra macchina per inviare un tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto, scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione del cavo o spina di alimentazione deve essere sempre fare il fabbricante o il suosupporto tecnico.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo differenziale di corrente residua che è corrente di intervento non superiore a 30mA. Deve essere controllato per un corretto funzionamento del interruttore differenziale prima di ogni utilizzo.

Non usare mai una stazione di collegamento o un cavo di prolunga danneggiati che non soddisfa le normative o le esigenze di questa macchina. Quando si utilizza un cavo di prolunga assicuratevi di avere una sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup>, non più di 25 metri di lunghezza ed di essere adatto per uso esterno. Sia la presa come la base per questa prolunga deve essere

impermeabile e non deve essere immerso. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.


Posizionare il cavo di estensione in modo da non cogliere sui rami o ostacoli e in un modo che non si trova nella zona di lavoro. Il cavo di prolunga deve essere fornito dietro l'operatore.




→ **Staccare sempre la spina dalla banchina prima di intervenire su questa macchina.**  
Solomaneggiare la macchina se è scollegata.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore non cambia tra "chiuso" e "aperto". Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

## **2.5. USO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA**

 Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre guarnizioni da giardino, rami di piccole dimensioni (fino a 40mm di diametro), foglie tagliate, piccole foglie e altri materiali legnosi e facilitare il loro compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno come il cibo o resti di animali.

 Prestare particolare attenzione al materiale inviato al dispositivo non contenga oggetti di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei. Non inclinare il trituratore durante il suo funzionamento.

Tenere il viso e corpo ad una distanza sufficiente dalla tramoggia. Tenere le mani, altre parti del corpo o gli abiti possono essere introdotti nella tramoggia o l'espulsione viso, o che sono troppo vicino a parti in movimento. Stare lontano dalla zona di rimozione.

**Non mettere le mani nella tramoggia o nella bocca di esclusione e la macchina è in funzione.** Ricordate che una volta spento il trituratore gli elementi di taglio hanno bisogno di smettere di usare per alcuni momenti.  
**Se la macchina ha cominciato a fare un rumore anomalo o vibrare eccessivamente, scollegarlo immediatamente.** Staccare la spina dalla presa di corrente la macchina e verificare la causa del problema. Se ci sono danni fare riparazione.

**Alimentare la macchina senza entrare in qualsiasi elemento.** Si dovrebbe sempre fare, alla base dove si trova il trituratore.

**Scollegare l'alimentazione prima di attivare o disattivare il collettore borsa.**

Utilizzare questa macchina, gli accessori, materiali di consumo, e così via. secondo queste istruzioni e prendendo come previsto in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da sviluppare. L'utilizzo di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste possono provocare una situazione pericolosa.

Il fabbricante non deve essere in nessun modo responsabili per eventuali danni causati da abuso o uso improprio di questa macchina.

**Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina per la giusta applicazione.** Utilizzando la macchina giusta per il tipo di lavoro da fare meglio e ti permettono di lavorare più sicuro.

Se si effettua una pausa lunga staccare l'interruttore.

Conservare questa unità. Controllare i dispositivi di sicurezza senza danni o altre condizioni che possono influire sul funzionamento di questa macchina. Assicurarsi che gli elementi di protezione siano installate correttamente. Ogni volta che

**questa macchina è danneggiata farla riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione macchinari.

Verificare che non c'è materiale in tramoggia prima della partenza.

**Mantenere le impugnature asciutte e pulite questa macchina.** Prese grasse o oleose sono scivolosi e causano la perdita di controllo sulla macchina.

**Staccare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire pezzi di ricambio o conservare questa unità.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di iniziare questa macchina accidentalmente.

## **2.6. SERVIZIO**

Si prega di rivedere periodicamente la vostra macchina elettrica per un servizio di assistenza specializzato e solo impiegando pezzi identici. Questo farà sì che la sicurezza elettrica della macchina è mantenuta.

### 3. ICONI DI AVVERTIMENTO

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e / o nel manuale indicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina.



Pericolo e avvertimento.



Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Tenere i piedi, le mani e abiti lontani dalle lame.



Non mettere le mani o altre parti del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione o la bocca d'espulsione.



Tenere lontano da altri nell'area di lavoro.



Pericolo di proiezione di materiali. Stare lontano dalla macchina se non è protetti.



Se il cavo è danneggiato durante l'utilizzo, staccare subito la spina.



Usare guanti lunghi.



Indossare occhiali di sicurezza e di protezione dell'udito.



Non esporre questo apparecchio alla pioggia.



Prima di toccare le parti dell'apparecchio aspettare fino a quando questi hanno smesso.



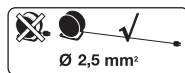
Prima di maneggiare la macchina scollegare dalla rete elettrica.



Livello di potenza sonora garantita in dB (A).



Rischio di crampo.



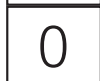
Utilizzare il cavo di prolunga dell'alimentazione con una sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup>, non più di 25 m. e sempre completamente svolto.

### 4. SIMBOLI NELLA MACCHINA

Per garantire un uso e manutenzione sicuri della macchina, ci sono i seguenti simboli:



Interruttore acceso. Il motore e le lame si muoveranno.



Motore spento. Motore e lama sono fermi.

## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### 5.1. TERMINI DI UTILIZZO

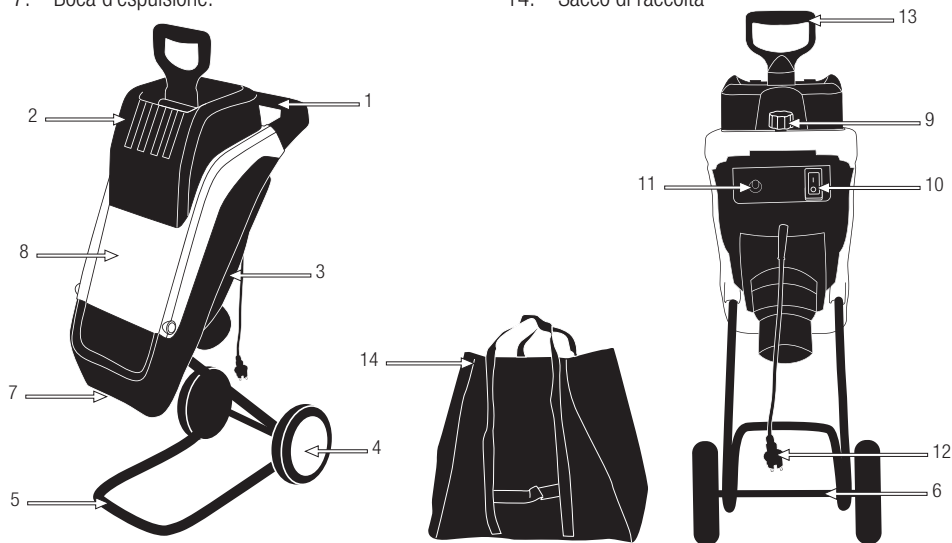
Questa macchina è per uso domestico ed è progettata per ridurre ritagli da giardino, piccoli rami, foglie e altri materiali legnosi piccole e facilitare il loro compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno:

- Vetro, metallo, plastica, pietra, tessuti, terra o altro materiale che non sia legnoso.
- Prodotti alimentari, resti di animali o di qualsiasi altro elemento organico che non sia legnoso.

Per prevenire danni alla macchina non è raccomandato tritare rami di diametro superiore a 40 mm.

### 5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- |                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Asa.                 | 8. Custodia.                |
| 2. Tramoggia.           | 9. Manopola di apertura.    |
| 3. Copertura del motore | 10. Interruttore On / Off.  |
| 4. Ruota di trasporto.  | 11. Pulsante di ripristino. |
| 5. Base.                | 12. Cavo elettrico.         |
| 6. Asse.                | 13. Pistone di spinta.      |
| 7. Boca d'espulsione.   | 14. Sacco di raccolta       |



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

### 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Trituratore
Segna	Garland
Modello	CHIPPER 100 E-V20
Potenza (W)	2.500 (P40)
Tensione (V)	230
Frecuenza (Hz)	50
Classe di protezione <input type="checkbox"/>	II
Protezione	IPX4
Velocità (min <sup>-1</sup> )	4.500
Diametro macinazione (mm)	45
Livello di pressione sonora dB (A) (k=3)	96,7
Livello di potenza sonora A-ponderato dB (A) (k=3)	104,5
Livello di potenza acustica garantito dB (A) (k=3)	106
Peso (kg)	10

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

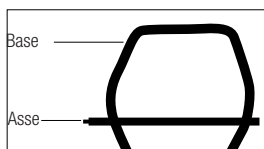
### 6.1. APERTURA DELLA CONFEZIONE E DISTINTE

Questa macchina include i seguenti elementi, che si trovano all'interno della scatola:

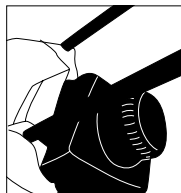
- tritratore.
- Base.
- Ruote.
- Rondelle.
- Coprimozzo.
- Dadi di ruota.
- Albero principale.
- Sacco di raccolta
- Manuale di istruzioni.

### 6.2. MONTAGGIO

1. Inserire l'albero principale nei fori della base.

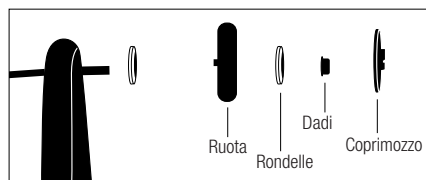


2. Ruotare il piatto tritratore sul pavimento attraverso la tramoggia



3. Inserire i 2 tubi nei fori nel telaio base dello tritratore.

4. Montare le ruote sull'asse principale secondo lo schema:



5. Girare il tritratore e sostenere sulla base.

### 6.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI AVVIARE

**⚠** La tensione e la corrente di suministro devono rispettare le indicazioni sull'etichetta.

Controllare la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, conchiglie, ecc.) e danni. Serrare, riparare o sostituire le parti che hanno trovato in cattive condizioni. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non regolamentata.

#### 6.3.1. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi di installare la macchina in una posizione stabile e verticale. In una zona lontana di una parete, un pavimento e non troppo rigido in cui hai abbastanza spazio per lavorare.

#### 6.3.2. VERIFICA DELLA LAMA E CANALE DI MACINAZIONE

Controllare che non ci sono elementi estranei all'interno del canale e le lame siano installati correttamente.

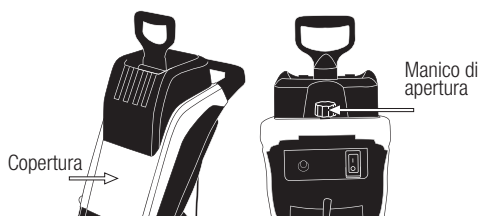
#### 6.3.3. VERIFICA DEL COLLEGAMENTO ELETTRICO

Verificare che la connessione alla base e il cavo di estensione sono in buone condizioni e rispondere alle normative e ai requisiti per questa unità. Verificare che il cavo e l'estensione sono dietro alla macchina e al di fuori dell'area da pulire.

#### 6.3.4. VERIFICA IL POMELLO DELLA COPERTURA.

Stringere la manopola per aprire dal coperchio. La copertina ha un interruttore di sicurezza che impedisce alla macchina di avviare se il coperchio non è chiuso correttamente. Controllare che il coperchio sia ben chiuso e l'impugnatura stretta.





#### 6.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

##### Accensione della macchina:

Posizionare l'interruttore in posizione "I".  
Lame di trituratore sarà lanciato.



##### Spegnimento della macchina:

Portare l'interruttore in posizione "0". Il motore della macchina si ferma dopo pochi secondi riposare anche fermare le lame.

**Dopo aver staccato macchina le lame continuano a girare pochi secondi per inerzia. Attendere che le lame per fermare prima di ricollegare la macchina.**

Non scollegare e collegare la macchina a brevi intervalli di tempo.

**Nota: Questo trituratore ha un interruttore di sicurezza che scollega la macchina nelle seguenti situazioni:**

- Se si accumula troppo materiale nelle lame di taglio.
- Se la materia prima è troppo dura per la potenza del motore.
- Quando vi è una certa resistenza sulle pale alte.

Se si rileva che la macchina non si avvia quando si preme il pulsante posto in posizione "I" assicurarsi che le lame siano pulite e privi di elementi che non permettono girare e premere il pulsante di reset.

#### 6.5. PUNTI DI VERIFICA DOPO IL AVVIAMENTO

Verificare che quando si avvia il trituratore senza carica di lavoro il motore gira senza intoppi e le lame non colpiscono contro qualsiasi elemento. Se si sentono rumori strani o rileva che la macchina non si ferma la macchina non funziona correttamente e verifica la presenza di detriti o corpi estranei all'interno della macchina. Se il problema persiste prendere la vostra macchina al servizio.

## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

**⚠** Usare la macchina solo per gli usi per i quali è stato progettata. L'utilizzo di questa macchina per ogni altro uso è pericoloso e può causare danni per l'utente e / o la macchina.

Non utilizzare la macchina se si è stanchi, malati, ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcool.

Non utilizzare la macchina durante la notte, nella nebbia o visibilità ridotta che non potete vedere chiaramente l'area di lavoro.

L'assenza di sonno e la stanchezza possono causare incidenti o danni.

Limitate il tempo continuato uso di questa macchina per 10 minuti e riposo 10 a 20 minuti tra ogni sessione. Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nel campo di lavoro. Questo ambito di lavoro dovrebbe essere un cerchio con un raggio di 3 metri e centrare il trituratore.

Non utilizzare in questa macchina accessori ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra società

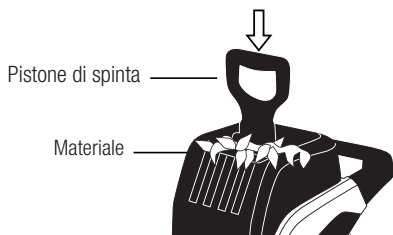
e che il suo uso potrebbe causare gravi danni per l'utente, la gente vicino allamacchina e la macchina stessa.

### L'utilizzo della macchina:

Azionare il trituratore seguendo le istruzioni riportate in punti da 6.3 a 6.4.

Alimentare il trituratore dalla tramoggia con il materiale da tritare. Se il materiale è molto grande il trituratore succhiare il materiale, sarà macinato ed espulso attraverso la bocca di espulsione.

Se alimenti piccole materiale utilizzare lo stantuffo fornito con la macchina per spingere il materiale nelle lame di tritrazione. Non spingere il materiale con le mani o altre parti del corpo.



Inserire per la tramoggia una quantità adeguata, non mettere troppo materiale per evitare l'intasamento della tramoggia.

**⚠ Attenzione:** il materiale introdotto attraverso la tramoggia possono essere spostati e frustacome si succhiano le lame, e può proiettare piccoli pezzi di materiale. Mantenere una distanza di sicurezza e indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti etappi per le orecchie.

Controllare che il materiale tritato esce dalla bocca di espulsione senza problemi. Se imateriali frantumati

si accumulano sotto la bocca di espulsione fermare la macchina epulire la zona di rimozione.

Se volete una macinatura più fine possibile restituire il materiale da tritare e schiacciato.

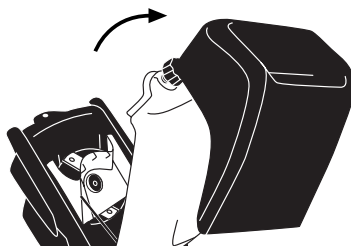
### Inceppamento del trituratore:

Se si inserisce troppo materiale nelle pale trituratore troppo duro o materiale non sarà in grado di tagliare e trituratore si fermerà.

Se si, con l'introduzione di elementi da tritare, sente strani rumori interrompere immediatamente il trituratore.

In questi casi è necessario:

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Allentare la maniglia di apertura.
3. Aprire la sezione superiore del trituratore.
4. Pulire materiale eccedente dalla tramoggia, i coltelli e l'area della bocca di espulsione.



5. Verificare l'esistenza di danni alle lame o sul portatarga.

- a. Se il danno deve essere riparato prima di ulteriori lavori.
  - b. Se non vi è alcun danno quindi chiudere il trituratore.
6. Chiudere il coperchio di trituratore.
  7. Stringere il manico della custodia.
  8. Premere il pulsante di reset.
  9. Ricominciare a fondersi con materiali più leggeri e meno quantità.

### Suggerimenti per la macinazione:

Se la materia prima ha una grande quantità di acqua o di resina può bloccare il macina caffè. Consigliamo asciugare questi materiali prima di schiacciare.

I rami di più dimensione sono schiacciati meglio dopo il taglio di loro. Se lasciati asciugare trituratore necessita compiere uno sforzo molto di più per lo stesso lavoro.

Se straccio rami e la potatura si consiglia di alternare i rami e detriti per ridurre l'intasamento.

### 7.1. CESSAZIONE DI UTILIZZO

Quando si smette di usare la macchina:

1. Scollegare l'alimentazione della macchina mettendo l'interruttore in posizione "0".
2. Scollegare il trituratore.
3. Pulire il materiale dalla tramoggia e la bocca di espulsione.
4. Aprire il coperchio e rimuovere i resti delle lame.

## 8. MANUTENZIONE E SERVIZIO

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria, o sostituzione di elementi con ricambi non originali possono causare lesioni gravi.

**Sempre eseguire la manutenzione o il servizio con la macchina scollegata dalla rete elettrica.**

Assicurarsi che tutte le parti in movimento della macchina sono detenuti prima di iniziare le operazioni sulla macchina.

Eseguire la manutenzione e la seguente attenzione quando si termina di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in futuro.



Tenere la macchina pulita e in buone condizioni. Pulire la bocca di carico e la rimozione degli ugelli. Tenere ventole di raffreddamento chiaro detriti, non danneggiare il motore e prevenire possibili incendi.



Non pulire la macchina con acqua. Il motore elettrico potrebbe essere danneggiato.

Controllare i cavi di alimentazione e di estensione per eventuali danni o segni di invecchiamento. Se si nota che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni portare la vostra macchina per il servizio.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

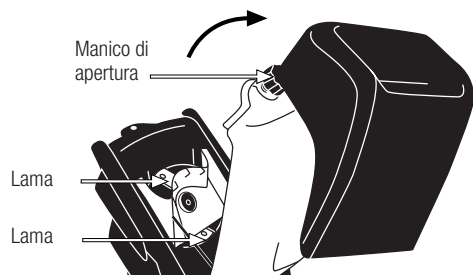
Quando si controlla lo stato delle lame ricordare che, mentre il motore è spento, le lame possono essere trasportati a mano. Usare cautela.

## 8.1. SOSTITUZIONE DELLE LAME

⚠ Le lame del tritatore si usurano con l'uso e dovranno essere sostituiti con una certa regolarità. Per sostituire le lame seguire i seguenti passi:

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata.
2. Allentare il manico di apertura.
3. Sollevare il guscio superiore della macchina  
In questo momento avrete prima che le pale della macchina.

Si consiglia di utilizzare guanti di sicurezza da questo punto per evitare i tagli possibili con le lame.



4. Bloccare il disco di falciatura con un cacciavite o una chiave inglese.
5. Allentare la lama.

Nota: Le lame hanno due bordi. È possibile ruotare le lame 180 e utilizzare il nuovo bordo. Se questo margine è usurato è consigliabile sostituire le lame usurate.

Le lame possono essere affilate ma questa operazione può essere eseguita solo da un professionista esperto come se le lame non sono bilanciate le forti

vibrazioni producono tritatore ancora pericolosa per la macchina e utente.

6. Ruotare o sostituire le lame.
7. Serrare le lame disco bloccato (12Nm di coppia).
8. Chiudere il coperchio.
9. Stringere il manico della custodia.

## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi si osserva in grado di rilevare la probabile causa e risolvere il problema.

Fallimento	Causa	Azione
Il motore si arresta all'accensione	La macchina non è collegata all'alimentazione.	Collegare la macchina in funzione.
	Cavo di prolunga difettoso.	Provare un'altra spina. Se il motore non si avvia portare la macchina di servizio.
	Cablaggio interno è difettoso.	Invia la macchina per il servizio. Non riparare il cavo con nastro isolante.
	Interruttore difettoso.	Invia la macchina per il servizio.
	Interruttore di sicurezza attivato	Premere il pulsante di reset.
La macchina funziona con intermittenza	Cavo di prolunga difettoso.	Verificare l'estensione e sostituire.
	Cablaggio interno è difettoso.	Altrimenti prendere la vostra macchina al servizio.
	Interruttore difettoso.	
Macchina di scarse prestazioni.	Lame usurate.	Sostituire lama.
	Tramoggia, Boca di espulsione chiusi e di lame.	Arrestare la macchina, staccare e pulire il tubo e lame di schiacciamento.
La lama non gira.	Lama bloccata da un elemento estraneo.	Arrestare la macchina, scollegare e sbloccare la lama.
	Dadi allentati sulla lama	Stringere la lama seguendo la procedura per il mantenimento.
Vibrazioni o rumore eccessivo.	Lame allentato.	Serrare lama.
	Lame danneggiate.	Sostituire le lame.
	Elementi estranei e duro nelle lame.	Pulire il condotto e le lame.

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

## 10. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione. Portare sempre con sé la macchina con il motore spento.

Si noti il peso del dispositivo, se è intenzione di rilanciare. Vedere le caratteristiche tecniche della macchina e il peso della macchina. Per sollevare il dispositivo di sollevamento per la maniglia.

Per trasportare l'unità con le sue ruote. Tenere l'unità per la maniglia e tirare.

Se state trasportando il dispositivo di fermo veicoli sicuro per evitare scivolamenti o ribaltamento.

## 11. STOCAGGIO

Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in un luogo non accessibile ai bambini e sicuro in modo da non mettere in pericolo qualsiasi persona. La macchina devono essere tenuti pulita, e su una superficie piana. Conservare la macchina in luogo in cui la gamma di temperature non inferiori a 0 ° C o superiori a 45 ° C.

Staccare l'alimentazione prima di riporre la macchina, pulire tutte le parti e tenere la macchina in un luogo sicuro e asciutto.

Sempre prima di riporre la macchina risponde con punti capitolo della manutenzione.

## 12. INFORMAZIONI SULLA DISTRUZIONE DI APPARECCHI/ RICICLAGGIO

Sbarazzarsi del dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo sbarazzarci delle macchine insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.



I materiali utilizzati per imballare la macchina può essere riciclato. Si prega di non buttare via imballaggio domestica. Gettare le confezioni in un punto ufficiale di raccolta dei rifiuti.



## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI  
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL  
LIBRO DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Chipper 100E-V20 con numero di serie del anno 2020 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Macchina motorizzata dotata di uno o più organi di taglio atti a ridurre le masse di materiale organico in piccoli pezzi. Il funzionamento avviene a macchina ferma. Consiste generalmente di un'apertura di alimentazione in cui si inserisce il materiale (eventualmente tramite un attrezzo apposito), di un organo di taglio che tritura il materiale con qualsivoglia metodo (taglio, sminuzzamento, schiacciamento o altro) e di un condotto per lo scarico del materiale tritato. Può essere dotata di dispositivo di raccolta.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Norma armonizzata: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Potenza massima (kW) = 2,5 (P40)

Livello di potenza sonora A-ponderato LwA dB(A) = 0104,5

Livello di potenza acustica garantito dB(A) (K=3) = 106



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 1/5/2020





## ÍNDICE

1.	Introdução	74
2.	Normas e precauções de segurança	75
3.	Ícones de aviso	79
4.	Símbolos na máquina	79
5.	Descrição da máquina	80
6.	Instruções para a colocação	82
7.	Uso da máquina	83
8.	Manutenção e serviço	85
9.	Deteção e identificação de falhas	87
10.	Transporte	88
11.	Armazenagem	88
12.	Informações da destruição / reciclagem da máquina	88
13.	Condições de garantia	89
	Declaração de conformidade CE	90

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GBICHIPPER100EV20M320V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 04/03/2015


DATA DE REVIÇÃO: 04/05/2020


## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

 Use esta biotrituradora apenas no âmbito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenas materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. **Não use esta máquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejam madeira como alimento ou restos de animais.**

 **Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura.** Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede eléctrica. A expressão interruptor na posição aberta” significa interruptor desligado e interruptor na posição “fechada” significa ligado.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.


## 2. NORMAS Y PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.


 **Atenção!**: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **Atenção!**: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

 **Atenção!** Não deixe que as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas para usar esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados.

Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

 **Atenção!** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Evitar partida accidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede, se tiver que transportar a máquina. Transporte de máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar em máquinas elétricas com interruptor na posição “fechado” pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.



**Sempre use equipamento de segurança.**



Use sempre luvas e óculos de segurança e proteções auditivas. Não vestir roupas soltas, nem gravata.

### **2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO**

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

**Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.** Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

**Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina.** Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

**Não usar esta máquina se estão outras pessoas na área de trabalho que não estão protegidas com óculos, botas, luvas e roupas de proteção.**

Ponha a máquina num lugar limpo, onde tenha forte apoio e que não esteja demasiado perto de uma parede. Este lugar não deve ser pavimentado ou ter um solo duro para evitar que os elementos expulsados, pelo biotriturador saltem sobre o chão e le possam ocasionar danos.

Antes de deixar a máquina sozinha, desligue-a, espere a que se pare a lâmina e, desconecte a máquina rede.

### **2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA**

Não toque as tomadas com as mãos molhadas. Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230 V~50 Hz.

A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete.

Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico

Evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.



**Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado.** Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

**Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina.** Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.



**Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado.** Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto.

**Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

Recomendamos que você se conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencialantes em cada uso.

Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 2,5 mm<sup>2</sup> e é

apropriado para uso externo. Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.



→ **Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho no computador.** Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

## **2.5. USO E CUIDADOS**

**⚠** Utilize esta biotrituradora apenas em âmbito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas até 40 mm em diâmetro), folhas e outros materiais lenhosos pequenos e facilitar sua posterior compostagem. Não use esta máquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejam madeira e como alimento ou restos de animais.

**⚠** Preste atenção especial para o material assim que alimenta-se o aparelho não contém objetos metálicos, pedras, garrafas, latas ou outros cuerpos extraños.

Não incline a biotriturador durante a su funcionamiento.

Manter o rosto e o corpo a uma distancia suficiente do funil. Mantenha suas mãos, outras partes do corpo, ou vestido puedan introducirse no funil ou boca de expulsão, ou que fique demasiado perto

das peças móveis. Ficar longe da área de expulsão. Não inserir as mãos no funil de alimentação ou na boca de expulsão com a máquina em curso.

Recuerdeque uma vez fora o biotriturador elementos decorte necessário usar momentos para parar.

**Se o dispositivo começar a fazer um ruído anormal ou vibrar excessivamente, desconéctelo imediatamente.** Desligue a máquina da corrente eléctrica e verifique se a causa do problema. Se se ha produzido algum dano internorepará-lo.

**Alimentar o aparelho sem subirse a ninhum elemento. Sempre deve fazê-lo localizado na base onde está localizado a biotriturador.**

**Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver.** A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

**Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa.** Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Se você executar uma pausa prolongada desconectar a máquina da corrente alterna.

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar.** Muitos accidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Verifique se há material dentro do funil antes de por a máquina a funcionar.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosos ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina. pobremente mantenidas.

## **2.6. SERVIÇO**

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

### 3. ICONES DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Perigo e advertência.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.



Mantenha seus pés, mãos e o vestuário longe das lâminas.



Não inserir as mãos ou qualquer outra parte do seu corpo pelo funil de alimentação ou boca de expulsão.



Mantenha as pessoas longe da área de trabalho.



Perigo de triagem de materiais. Fique longe da máquina, se não estiver protegido.



Se o cabo for danificado durante o uso, desligue imediatamente a ficha.



Use luvas longas.



Use protetor auricular e óculos de segurança.



Não utilize a máquina com mau tempo. Não expor a chuva.



Antes de tocar as peças da máquina esperar que parem de funcionar.



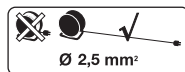
Desligue a máquina antes de executar qualquer operação na máquina.



Nível de potência sonora em dB (A) garantida.



Risco de choque elétrico.



Use cabo de extensão com uma seção mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>, não mais que 25 m. e sempre totalmente desenrolada.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Interruptor ligado. O motor e as lâminas estão em movimento.



Interruptor apagado. O motor e as lâminas estão paradas.

## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

### 5.1. CONDIÇÕES DE USO

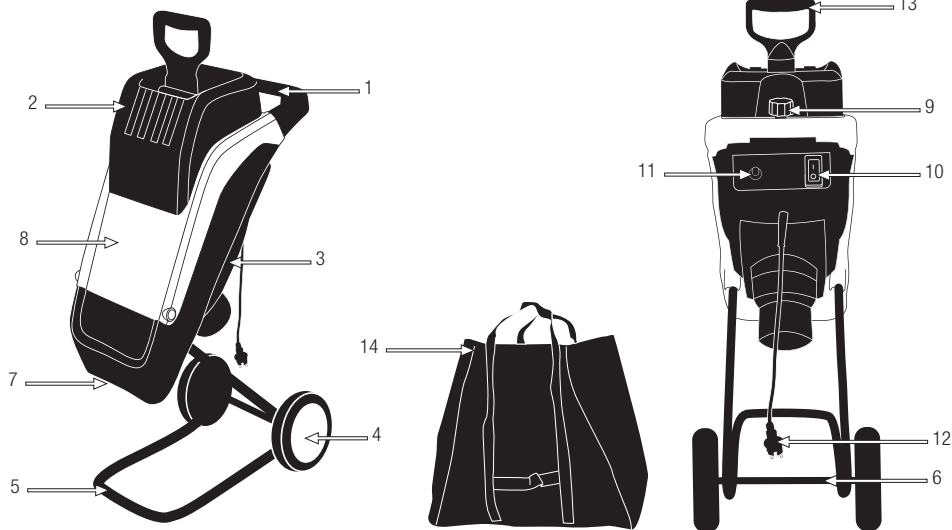
Esta máquina é para uso doméstico e é projetado para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenos materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. Não use esta máquina para esmagar os compostos orgânicos:

- Vidro, metal, plástico, pedra, tecidos, terra ou qualquer outro material que não seja madeira
- Comida, restos de animais ou quaisquer outros elementos orgânicos.

Para evitar possíveis danos à máquina, não é recomendado esmagar ramos demais de 40 mm de diâmetro.

### 5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Asa                | 8. Corpo do biotriturador                 |
| 2. Funil              | 9. Botão de abertura                      |
| 3. Tampa do motor     | 10. Interruptor On/Off                    |
| 4. Roda de transporte | 11. Botão de proteção de botão sobrecarga |
| 5. Base               | 12. Cabo elétrico                         |
| 6. Eje                | 13. Êmbolo de empurre                     |
| 7. Boca de expulsão   | 14. Saco de recolha                       |



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.



**5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Biotriturador
Marca	Garland
Modelo	CHIPPER 100 E-V20
Potência (W)	2.500 (P40)
Tensão (V)	230
Frequência (Hz)	50
Clase de proteção <input type="checkbox"/>	II
Grau de proteção	IPX4
Revolução (min <sup>-1</sup> )	4.500
Diâmetro de esmagamento (mm)	45
Nível de pressão sonora dB (A) (k=3)	96,7
Nível de potência sonora A-pnderado dB (A) (k=3)	104,5
Nível de potência sonora garantido dB (A) (k=3)	106
Peso (kg)	10

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

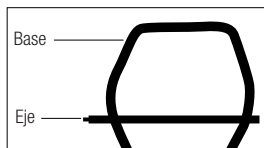
### 6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Biotriturador.
- Base.
- Rodas.
- Arandelas.
- Calotas.
- Brocal de roda.
- Eje principal.
- Saco de recolha
- Manual de Instruções.

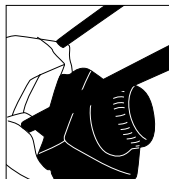
### 6.2. MONTAGEM

1. Insira o eixo principal em buracos do base.

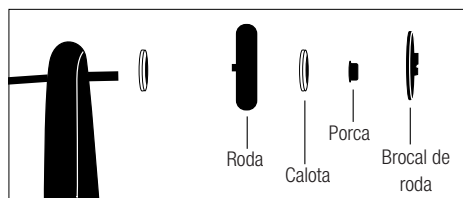


2. De a volta o biotriturador apoiado-o no chão pela funil.

3. Insira os 2 tubos da base nos orifícios do quadro da biotriturador.



4. Monte as rodas no eixo principal de acordo com o esquema:



5. De a vuelta o biotriturador e apoiá-o pela base.

### 6.3. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO

**⚠** A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo.

Inspeccione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

#### 6.3.1. A COLOCAÇÃO DA MÁQUINA

Asegure-se que instala a máquina em uma posição estável e longe da parede, em um terreno que não seja muito duro e onde tenha espaço suficiente para trabalhar.

#### 6.3.2. VERIFICAÇÃO DE LÂMINAS E DO CONDUCTO DE MOAGEM

Verifique se não há nenhum elemento estranho dentro do canal do triturador e que as lâminas estão instaladas devidamente.

#### 6.3.3. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO ELÉTRICA.

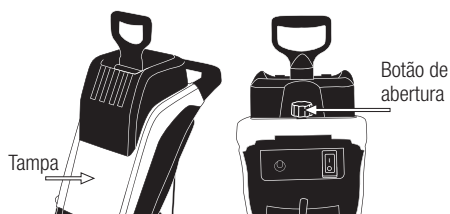
Verifique se a base de conexão e o cabo de prolongação estão em perfeitas condições e que cumprem com a normativo e requisitos para esta máquina.

Verifique se o cabo e os prologadores se são encuentran por detrás da máquina e fora da área a ser limpa.

#### 6.3.4. VERIFICAÇÃO DO POMO DA TAMPA

Aperte o botão de abertura da tampa. A tampa possui um interruptor de segurança que permitirá evitar que a máquina arranque se a tampa não estiver fechada

corretamente. Certifique-se de que a tampa está adequadamente fechada e apertado o botão.



#### 6.4. INICIAR E PARAR

##### Conexão da máquina

Oprima o botão On/Off na zona marcada com vermelho e símbolo "I".



##### Desconexão da máquina

Oprima o botão On/Off na zona marcada com vermelho e símbolo "O". O mecanismo da máquina vai parar.

Depois de desligar a máquina as lâminas continuam girando alguns segundos por inércia. Espere até que as lâminas parem antes de reconectar a máquina. Não desligue e ligue a máquina em intervalos de tempo curto.

**Nota:** Esta biotriturador tem um interruptor de segurança que irá desconectar a máquina nas seguintes situações.

- Se acumula muito material nas lâminas corte.
- Se ao esmagar o material é demasiado duro para a capacidade do motor.
- Se existe alguma resistência nas lâminas.

Se você detectar que a máquina não inicializar ao colocar o interruptor na posição "I" verifique que as lâminas estão limpas de elementos que não permitam gire e pressione o botão reinício.

#### 6.5. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

Asegure-se de que quando começa a funcionar o biotriturador trabalha sem problemas de rotação de mecanismo e que as lâminas não cochoquem contra nada. Se você ouvir barulhos estranhos ou detectar que a máquina não está funcionar corretamente pare-a e verifique se há resíduos ou elementos estranhos na máquina. Se persistem leve a sua máquina ao serviço técnico.

## 7. USO DA MAQUINA

Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso deste biotriturador para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e / ou da máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

**⚠** Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. Este perímetro de trabalho deve ser um círculo com diâmetro de 3 metros e o centro de biotriturador.

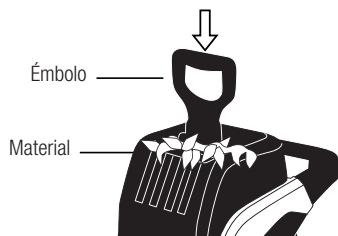
Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

### Utilização da máquina:

Arranque a biotriturador após ler as instruções dos pontos 6.3 e 6.4.

Alimente o biotriturador pelo funil com material a triturar. Se o material não é muito volumoso o biotriturador absorverá o material e irá esmagando e expulsando pela boca de expulsão.

Se você triturar material pequeno use o êmbolo fornecido com a máquina para empurrar o material para as lâminas de moagem. Nunca empurre o material com as mãos ou outra parte do corpo.



Insira pelo funil uma quantidade de material adequado, não insira muito material para evitar que o funil fique obstruído.

**⚠ Atenção:** O material inserido pelo funil pode mover-se e dar chicotadas a medida que que suga as lâminas, e se pode projetar pequenos pedaços de material. Mantenha uma distância de segurança, use sempre luvas, óculos de segurança e protectores auditivos.

Verifique o material esmagado sai pela boca sem problemas bocade expulsão sem problemas. Se se acumulam materiais esmagados sob a boca de expulsão pare a máquina e limpe a área de expulsão

Se você quer um triturado mais esmagado pode voltar a triturar uma vez mais o material.

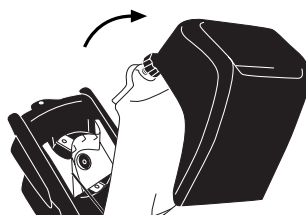
### Entupimento do biotriturador:

Se você, ao introduzir muito material no biotriturador ou material muito resistente, as lâminas não serem capazes de corta-las e o biotriturador parará.

Se você ao introduzir elementos ao triturador escuta ruídos estranhos pare imediatamente a biotriturador.

Nestes casos deve:

1. Desconecte a máquina da rede elétrica.
2. Solte o botão de abertura.
3. Abra a seção superior do biotriturador.



4. Limpe os restos de materiais do funil, área da lâmina e boca de expulsão.
5. Verificar se houve danos nas lâminas ou no prato porta- lâminas:
  - a. Se houver danos deve corrigi-los antes de continuar o trabalho.
  - b. Se não houver danos feche novamente o biotriturador.

6. Feche a tampa do biotriturador.
7. Aperte o botão da carcasa.
8. Pressione o botão de reinicio.
9. Inicie novamente a moer com materiais mais leves ou em pequenas quantidades.

#### Dicas para misturar:

Se o material a moer tem grandes quantidades de água, ou resina pode bloquear o triturador. Lhe recomendamos que deixe secar destes materiais antes de destruí-los

Os ramos maiores se esmagaram melhor se os cortamos previamente. Se você deixá-los para secar o biotriturador necessitará muito mais esforço para o mesmo trabalho.

Se você estiver destruindo ramos e restos de poda Lhe recomendamos que alterne ramos e restos de poda para minimizar obstruções.

### 7.1. CONCLUSÃO DE USO

#### Quando deixe de usar a máquina:

1. Desligue a energia para alimentar a máquina colocando o interruptor na posição "0".
2. Desconecte o biotriturador.
3. Limpe os restos de material do funil e da boca de expulsão.
4. Abra a tampa e remover os restos das lâminas.

## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição de peças de reposição pode causar danos severos.



Sempre executar a manutenção ou serviço com o unplugged viu da rede.



Certifique-se de que todas as partes móveis da máquina estão paradas antes de você começar a manipula-la.

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões:

Manter sua máquina limpa e em boas condições. Limpe o bocal de carga e a boca de expulsão.

Mantenha livre de sujeira as grades de refrigeração para não prejudicar o motor e evitar um possível incendio.

Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar.

Inspecionar rgularmente os cabos de alimentação extensão para detercar possíveis danos ou sintomas envelhecimento. Se notas que o cabo de alimetação não está em bom estado leve a sua máquina para o serviço técnico.

Não utilize o aparelho se o cabo está danificado.

Quando verificar o estado das lâminas lembre que apesar de o motor estar desligado, as lâminas podem ser movidas manualmente. Tenha Cuidado.

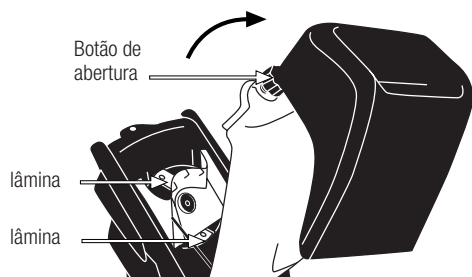
### **8.1. A SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS**

As lâminas do biotriturador se desgastam pelo o uso, e será necessário substituí-las regularmente.

Para a substituição das lâminas siga os seguintes passos:

1. Certifique-se de que a máquina está desligada e desconectada da rede eléctrica.
2. Solte o botão do abertura.
3. Levante a tampa da máquina neste momento terá a vista as lâminas da máquina.

Recomendamos o uso de luvas de segurança neste ponto para evitar possíveis cortes com as lâminas.



4. Aperte o suporte para disco usando uma chave de fenda ou uma llave.
5. Solte as lâminas.

Nota: As lâminas têm duas bordas. Você pode girar 180 ° lâminas e usar a nova borda. Se este filo também é desgastado por favor substitua as lâminas. Podem afiar as lâminas, mas essa operação só pode ser executada por um profissional experiente já que se as lâminas não estão bem equilibradas o biotriturador

pode produzir vibrações fortes e perigosas para a máquina e o usuário.

6. Girar ou substituir o cuchillas.
7. Aperte as lâminas com o disco bloqueado (par de binário 12Nm).
8. Feche a carcasa.
9. Aperte o botão do carcasa.

## 9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Acção
O motor não funciona	A máquina não está ligada ao poder	Ligue a máquina a rede eléctrica
	Tomada ou base de conexão em mal estado.	Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve sua máquina ao serviço técnico.
	Cabo danificado	Enviar a máquina para o serviço Nunca reparar o cabo com fita de isolamento.
	Interruptor danificado	Enviar a máquina para o serviço
	Interruptor de segurança activado	Pressione o botão de reinício
A máquina funciona intermitentemente	Cabo alargador defeituoso. Cabo interno defeituoso. Tomada defeituosa.	Verifique se as tomadas e substituí-lo. Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço técnico.
Desempenho pobre da máquina	Lâmina gasta. Funil, bocade expulsão Laminas obstruidas.	Substitua a lâmina. Pare a máquina desligue-a, limpe, o conducto das laminas de trituração.
La cuchilla no gira.	Lâmina bloqueada por um elemento estranho. Porcas da lâmina soltas	Parar a máquina, retirar da corrente eléctrica e desbloquear a lâmina. Apertar as lâminas
Vibrações ou ruído excessivo	Elementos estranhos e duros nas lâminas. Problema no sistema de corte	Elementos estranhos e duros nas lâminas. Problema no sistema de corte

Caso contrário, levar a sua máquina ao serviço técnico.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada. Sempre carregue a máquina com o motor desligado.

Tenha em conta o peso do aparelho se você for levá-la. Veja as características técnicas da máquina, o peso. Para levantar a máquina use a asa.

Para transportar a máquina use as rodas da mesma, segure na máquina pela asa e puxe-a.

Se você for transportar a máquina no carro aperte firmemente para evitar o escorregamento.

## 11. ARMAZENAGEM

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcance das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma Pessoa. Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superfície plana.

Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0°C nem superior a 45° C.

Desligue de red eléctrica antes de armazená-la. Limpe todas as peças da máquina e guarde-a em um lugar seco e seguro.

Sempre antes de armazenar a máquina respeite os pontos do capítulo de manutenção.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM DA MÁQUINA.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deite junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.





## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

### 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios , autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Chipper 100E-V20 com números de série do ano de 2020 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina utilizável em posição estacionária, com um ou mais dispositivos de corte, para reduzir material orgânico grosseiro a dimensões menores. Consiste geralmente numa tremonha de alimentação na qual é introduzido o material (manipulado ou não por um aparelho), um dispositivo que o desfaz (por divisão, trituração, esmagamento ou qualquer outro método) e um tubo de descarga para os produtos resultantes. Pode ter associado um dispositivo de recolha.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Norma armonizada: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Potência (kW) = 2,5 (P40)

Nível de potência sonora A-ponderado LwA (dB(A)) = 0104,5

Nível de potência sonora garantido dB(A) (K= 3) = 106



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 1/5/2020



**ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ**

1. Εισαγωγή	92
2. Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις	93
3. Σύμβολα προειδοποίησης	97
4. Σύμβολα μηχανήματος	97
5. Περιγραφή μηχανήματος	98
6. Οδηγίες εκκίνησης	100
7. Χρήση μηχανήματος	101
8. Συντήρηση και σέρβις	103
9. Επίλυση προβλημάτων	105
10. Μεταφορά	106
11. Αποθήκευση	106
12. Ανακύκλωση	106
13. Εγγύηση	107
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	108

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Αναφ.:** GBICHIPPER100EV20M0320V1

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 04/03/2015  
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 04/05/2020

**1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το μηχανήμα αυτό της εταιρείας Garland. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα του μηχανήματος και το μηχανήμα θα σας βοηθήσει να πραγματοποιήσετε τις απαραίτητες λειτουργίες του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να θυμάστε ότι το μηχανήμα αυτό συνοδεύεται από ευρύ και εξειδικευμένο δίκτυο μεταγοραστικής εξυπηρέτησης, όπου μπορείτε να πάτε το μηχανήμα σας για συντήρηση, επιδιόρθωση ή για αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.



**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο χρήσης. Μη τήρηση ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**⚠** Χρησιμοποιήστε τον τεμαχιστή αυτό μόνο για οικιακές εργασίες, όπως μικρά κλαδιά, φύλλα και άλλα μικρά ξύλινα υλικά πριν τη λιπασματοποίησή τους. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αυτό για να τεμαχίσετε οργανικά υλικά, τα οποία δεν είναι ξύλινα, όπως ζωικά υπολείμματα.

**⚠** Κρατήστε όλο το υλικό προειδοποίησης, καθώς και το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν πωλήσετε το μηχανήμα στο μέλλον, θυμηθείτε να δώσετε το εγχειρίδιο χρήσης στον καινούριο ιδιοκτήτη.

Η έκφραση «μηχανήμα» ερμηνεύεται στο παρόν εγχειρίδιο ως ο ηλεκτρικός τεμαχιστής που συνδέεται στην τροφοδοσία ρεύματος. Η έκφραση τοποθετήστε στη θέση «ανοικτό» σημαίνει κλείστε και τοποθετήστε στη θέση «κλειστό» σημαίνει ανοίξτε.

Να θυμόσαστε ότι ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για βλάβες και ατυχήματα σε άλλους ανθρώπους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε κακή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.


## 2. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


Για να αποφύγετε λανθασμένο χειρισμό του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν την πρώτη χρήση. Όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχετικές και σημαντικές για την ασφάλειά σας, καθώς και για την ασφάλεια άλλων ατόμων, ζώων και αντικειμένων γύρω σας. Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν, παρακαλούμε ρωτήστε έναν ειδικό ή επισκεφθείτε τον τοπικό έμπορο, από όπου αγοράσατε το μηχάνημα.

### 2.1. ΧΡΗΣΤΕΣ

Το μηχάνημα αυτό έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα άνω των 18 και τα οποία έχουν διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης.


 Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε ανήλικους να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

 Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν με σαφήνεια κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

 Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, εξοικειωθείτε με τις ρυθμίσεις, τις διατάξεις ασφαλείας και τον τρόπο που αυτές χρησιμοποιούνται.

Εάν δεν είστε ειδικευμένος χρήστης, σας συνιστούμε ιδιαίτερα να εξασκηθείτε πρώτα σε απλές εργασίες, κατά προτίμηση παρουσία ενός ειδικευμένου χρήστη.

 Προσοχή! Δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τέτοιου είδους μηχανημάτων. Πάντοτε να δανείζετε το μηχάνημα μαζί με το εγχειρίδιο χρήσης, ώστε ο καινούριος χρήστης να το διαβάσει λεπτομερώς και να το κατανοήσει.

Το μηχάνημα αυτό είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από μη εκπαιδευμένο άτομο.

### 2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να προσέχετε και να επαγρυπνείτε όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή διάσπασης της προσοχής ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρές προσωπικές βλάβες.

Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «ανοικτό» πριν συνδέσετε στην τροφοδοσία, πριν μεταφέρετε ή σηκώσετε το μηχάνημα. Η μεταφορά του μηχανήματος με το δάχτυλό σας πάνω στο διακόπτη ή η σύνδεσή του στην τροφοδοσία με το διακόπτη στη θέση «κλειστό» μπορεί να σας θέσει σε κίνδυνο και να προκαλέσει ατυχήματα.

Καθαρίστε το χώρο εργασίας από εργαλεία και κλειδιά πριν ξεκινήσετε. Εάν το μηχάνημα έρθει σε επαφή με κλειδί ή εργαλείο στο χώρο εργασίας, αυτό ενδέχεται να εκτοξευθεί και να προκαλέσει προσωπικές βλάβες.

Μην τεντώνετε πολύ. Διατηρήστε τα πόδια σας σε καλή θέση στο δάπεδο και σωστή ισορροπία συνεχώς.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό ασφαλείας: προστατευτικά ματιών, γάντια εργασίας και προστατευτικά αυτιών. Μην φοράτε φαρδιά ή άλλα χαλαρά ρούχα, όπως γραβάτες.

Αποθηκεύστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

### **2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Διατηρείτε το χώρο εργασίας συγυρισμένο, τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Εάν ο χώρος εργασίας είναι ασυγύριστος, ακατάστατος και σκοτεινός, αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων και σκόνης. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα προκαλούν σπινθήρα που ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη σε μια εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Κρατήστε τα παιδιά και τους περαστικούς μακριά από το χώρο εργασίας. Η διάσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου. Να προσέχετε και να βεβαιώνεστε ότι δεν εισέρχονται στο χώρο εργασίας παιδιά, περαστικοί, άλλα άτομα και ζώα. Ο χώρος εργασίας έχει τουλάχιστον 3 μέτρα περίμετρο, στο κέντρο της οποίας βρίσκεται το μηχάνημα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν υπάρχουν άλλα μη προστατευμένα άτομα στο χώρο εργασίας. Τα άλλα άτομα πρέπει να φοράνε πάντοτε προστατευτικά ματιών, αυτιών και γάντια.

Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω σε σταθερό και καθαρό έδαφος και ποτέ πολύ κοντά σε τοίχο. Ο χώρος εργασίας δεν θα πρέπει να είναι σκληρή επιφάνεια για να αποφύγετε τα κομμένα μέρη να αναπηδήσουν στο έδαφος και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Πριν αφήσετε το μηχάνημα ανεπίβλεπτο, αποσυνδέστε το, περιμένετε οι λεπίδες να σταματήσουν και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία.

### **2.4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΡΕΥΜΑ**

Μην αγγίζετε την τροφοδοσία ή τα καλώδια με βρεγμένα χέρια. Συνδέστε το μηχάνημα μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230v/50Hz.

Το ηλεκτρικό βύσμα του μηχανήματος πρέπει να συμπίπτει με την τροφοδοσία. Μην τροποποιείτε το βύσμα καθ' όποιονδήποτε τρόπο. Το ανέπαφο βύσμα θα μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως αγωγούς, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Το νερό που θα εισέλθει στο μηχάνημα θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην τεντώνετε υπερβολικά το καλώδιο. Μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε, σκλώσετε ή αποσυνδέστε το μηχάνημα. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι φθαρμένα. Πριν συνδέσετε το μηχάνημα ελέγξτε το βύσμα και το καλώδιο για τυχόν φθορές. Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε φθορά, στείλτε το μηχάνημα στον πλησιέστερο πράκτορα σέρβις για επιδιόρθωση. Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή σπασμένο, αποσυνδέστε αμέσως. Φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.




Η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου θα πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή πράκτορα σέρβις.

Συνιστούμε το μηχάνημα να συνδέεται σε μια

συσκευή παραμένουστος διαφορικού, το ρεύμα της οποίας είναι μικρότερο ή ίσο με 30mA. Η συσκευή αυτή θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση.


Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο σύνδεσμο ή προέκταση καλωδίου και βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεται με τους απαραίτητους κανόνες και τις απαραίτητες προϋποθέσεις του παρόντος μηχανήματος. Όταν χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι ελάχιστης διαμέτρου 2,5mm, όχι μακρότερο από 25 μέτρα με μήκος και ότι είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Τόσο το βύσμα όσο και η επέκταση καλωδίου θα πρέπει να είναι αδιάβροχα και δεν θα πρέπει να βυθίζονται. Η χρήση μιας κατάλληλης επέκτασης καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τοποθετήστε την επέκταση καλωδίου διασφαλίζοντας ότι δεν θα μπερδευτεί με κλαδιά ή άλλα εμπόδια και διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό από αντικείμενα. Η επέκταση καλωδίου θα πρέπει πάντοτε να βρίσκεται πίσω από τον τελικό χρήστη.


Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα από την  
 τροφοδοσία πριν προβείτε σε  
 οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο  
 μηχανήμα. Ελέγχετε το μηχανήμα μόνο  
 όταν είναι αποσυνδεδεμένο.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν οι διακόπτες «ανοικτό» «κλειστό» δεν λειτουργούν. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επιδιορθωθεί.

## **2.5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

 Χρησιμοποιήστε τον τεμαχιστή μόνο για οικιακή χρήση, όπως για τεμαχισμό κλαδιών (έως 40mm διάμετρο), φύλλων και λοιπών ξύλινων υλικών πριν τη λιπασματοποίησή τους.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για τεμαχισμό οργανικών ενώσεων που δεν είναι ξύλινες, όπως τρόφιμα και ζωικά υπολείμματα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή τα υλικά που εισέρχονται στο μηχανήμα να μην περιέχουν μεταλλικά μέρη, πέτρες, μπουκάλια, δοχεία και λοιπά άγνωστα σώματα.

 Μην γέρνετε το μηχανήμα όταν αυτό χρησιμοποιείται.

Κρατήστε το πρόσωπο και το σώμα σε επαρκή απόσταση από το χωνί. Αποφύγετε τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος ή του ρουχισμού σας να μπλεχτούν στο χωνί ή το στόμιο αποβολής ή κάποιο από αυτά να βρίσκεται πολύ κοντά στα κινούμενα μέρη. Διατηρήστε καθαρό το χώρο αποβολής.

Μην βάζετε τα χέρια σας στο χωνί ή στο χώρο αποβολής όταν το μηχανήμα λειτουργεί. Να θυμάστε ότι τα στοιχεία κοπής χρειάζονται λίγες στιγμές πριν σταματήσουν πλήρως.

Σε περίπτωση που το μηχανήμα ξεκινήσει να κάνει αφύσικους θορύβους ή να δονείται υπερβολικά, αποσυνδέστε αμέσως. Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την τροφοδοσία και ελέγξτε την αιτία του προβλήματος. Εάν έχει προκληθεί οποιαδήποτε εσωτερική ζημιά, επιδιορθώστε τη.

Τροφοδοτήστε το μηχανήμα χωρίς να ανεβαίνετε πάνω σε κάτι. Θα πρέπει πάντοτε να τροφοδοτείτε το μηχανήμα στο ίδιο επίπεδο ύψους με αυτό του μηχανήματος.

Αποσυνδέστε το μηχανήμα πριν αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε τη σακούλα συλλογής.

Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και υπό εξέλιξη εργασία. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες που δεν είναι σύμφωνες με

το μηχάνημα θα προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος.

Μην πιέζετε πολύ το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το με τον κατάλληλο τρόπο μόνο για τις εργασίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος για τη σωστή εφαρμογή του θα επιτρέψει στο μηχάνημα να λειτουργεί καλύτερα και με ασφάλεια.

Εάν κάνετε ένα μεγάλο διάλειμμα, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία.

Κάντε σέρβις στο μηχάνημα. Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φθαρεί ούτε βρίσκονται σε άσχημη κατάσταση που θα μπορούσε να σημαίνει ότι το μηχάνημα δεν λειτουργεί με τον σωστό τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις ασφαλείας έχουν εγκατασταθεί όλες και με σωστό τρόπο. Πάντοτε επιδιορθώνετε το μηχάνημα πριν τη χρήση σε περίπτωση που έχει υποστεί φθορά. Πολλά ατυχήματα προκύπτουν λόγω ελλιπούς συντήρησης του μηχανήματος.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα μέσα στο χωνί πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Διατηρήστε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές. Χειρολαβές που είναι λιπαρές ή λαδωμένες είναι ολισθηρές και μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν προβείτε σε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή πριν το αποθηκεύσετε. Τα μέτρα ασφαλείας αυτά μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.

## **2.6. ΣΕΡΒΙΣ**

Περιοδικά βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα ελέγχεται από έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο μεταγοραστικής εξυπηρέτησης, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά, σε περίπτωση που χρειαστεί. Έτσι, παραμένει εγγυημένη η ασφάλεια του ηλεκτρικού αυτού μηχανήματος.



### 3. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι εικόνες των επισημάνσεων προειδοποίησης που εμφανίζονται στο μηχάνημα και/ή το εγχειρίδιο υποδεικνύουν τις απαραίτητες πληροφορίες για ασφαλή χρήση του μηχανήματος.



Κίνδυνος και προσοχή.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.



Διατηρήστε τα πόδια, τα χέρια και τα ρούχα σας μακριά από τις λάμες.



Μην βάζετε τα χέρια ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας στο χωνί τροφοδοσίας ή στο μέρος του στομίου αποβολής.



Διατηρήστε άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.



Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών. Παραμείνετε μακριά από το μηχάνημα εάν δεν φοράτε κατάλληλα ρούχα.



Εάν το καλώδιο φθαρεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την τροφοδοσία.



Χρησιμοποιήστε μακριά γάντια εργασίας.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ματιών και αυτιών.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



Πριν αγγίξετε οποιαδήποτε μέρη του μηχανήματος, περιμένετε μέχρι αυτό να σταματήσει εντελώς.



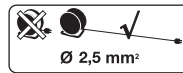
Πριν ελέγξετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία.



Εγγυημένη στάθμη θορύβου σε dB(A).



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Χρησιμοποιήστε επεκτάσεις καλωδίου με ελάχιστη διατομή 2,5 mm<sup>2</sup> και όχι μεγαλύτερες από 25 μέτρα και πάντοτε πλήρως ξεμπερδεμένες.

### 4. ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τα παρακάτω σύμβολα υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία και συντήρησή του.



Εκκινήσει και οι λεπίδες κινούνται.

Σταμάτημα. Ο κινητήρας και οι λεπίδες θα σταματήσουν.

## 5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### 5.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

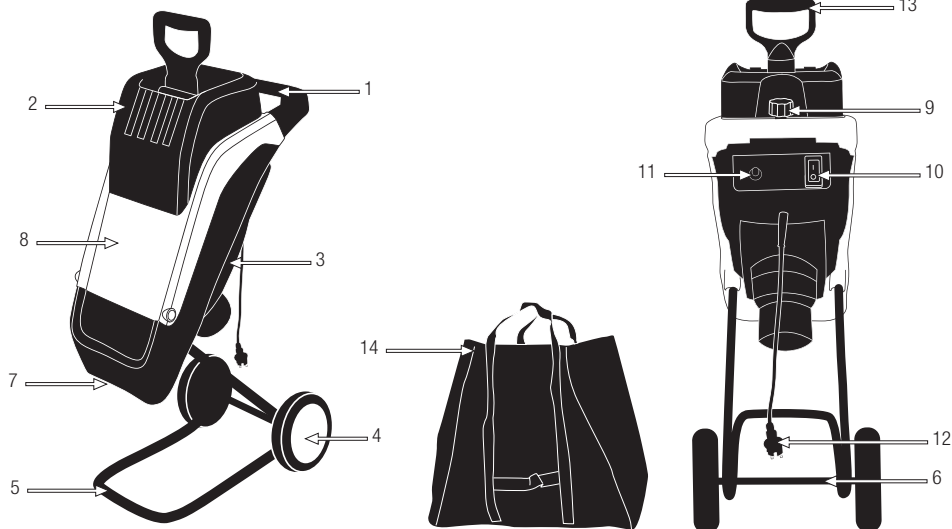
Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για οικιακή χρήση για τον τεμαχισμό προϊόντων κλαδέματος, μικρών κλαδιών, φύλλων και λοιπών ξύλινων υλικών. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό για να τεμαχίσετε:

- Γυαλί, μέταλλο, πλαστικό, χώρα, υφάσματα ή άλλα μη ξύλινα υλικά.
- Τρόφιμα, ζωικά απόβλητα και οποιαδήποτε άλλα οργανικά στοιχεία που δεν είναι ξύλινα.

Για να αποτρέψετε τυχόν ζημιές στο μηχάνημα, σας συνιστούμε να μην τεμαχίζετε κλαδιά διαμέτρου μεγαλύτερης των 40 mm.

### 5.2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χειρολαβή.</li> <li>2. Χωνί.</li> <li>3. Κάλυμμα κινητήρα.</li> <li>4. Τροχός μεταφοράς.</li> <li>5. Βάση.</li> <li>6. Αξονας.</li> <li>7. Στόμιο αποβολής.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Κάλυμμα.</li> <li>9. Κουμπί ανοίγματος.</li> <li>10. Διακόπτης On/Off.</li> <li>11. Κουμπί επανεκκίνησης.</li> <li>12. Ηλεκτρικό καλώδιο.</li> <li>13. Εξάρτημα ώθησης.</li> <li>14. Συλλεκτής</li> </ol> |
|--|---|



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ' ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

**5.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Περιγραφή	Τεμαχιστής
Μάρκα	Garland
Μοντέλο	CHIPPER 100 E-V20
Ισχύς (W)	2.500 (P40)
Τάση (V)	230
Συχνότητα (Hz)	50
Κατηγορία προστασίας <input type="checkbox"/>	II
Κατηγορία προστασίας	IPX4
Στροφές (min <sup>-1</sup> )	4.500
Διάμετρος τεμαχισμού (mm)	45
Στάθμη ηχητικής πίεσης dB (A) (k=3)	96,7
A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος (A) (k=3)	104,5
Στάθμη ηχητικής ισχύος dB (A) (k=3)	106
Βάρος (kg)	10

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

## 6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

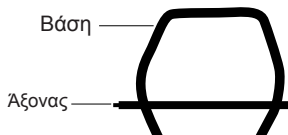
### 6.1. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Το παρόν μηχάνημα περιλαμβάνει τα παρακάτω μέρη που θα βρείτε μέσα στη συσκευασία:

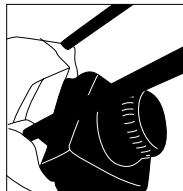
- Τεμαχιστής.
- Βάση.
- Τροχοί.
- Ροδέλες.
- Καλύμματα τροχών.
- Παξιμάδια τροχών.
- Κεντρικός άξονας.
- Συλλεκτής
- Εγχειρίδιο χρήσης.

### 6.2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1. Εισάγετε τον κεντρικό άξονα στα στόμια της βάσης.

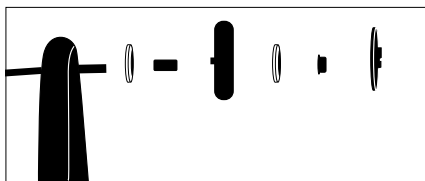


2. Γυρίστε τον τεμαχιστή γύρω γύρω γέρνοντας το μηχάνημα πάνω στο χωνί



3. Εισάγετε τους σωλήνες δύο βάσεων στις οπές του σώματος του τεμαχιστή.

4. Συναρμολογήστε τους τροχούς πάνω στον κυρίως άξονα σύμφωνα με το διάγραμμα:



5. Γυρίστε τον τεμαχιστή προς τα πίσω και τοποθετήστε τον πάνω στη βάση του.

### 6.3. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**⚠** Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι σύμφωνη με αυτή που αναγράφεται στην επισήμανση αξιολόγησης πάνω στο μηχάνημα.

Ελέγξτε το μηχάνημα και κοιτάξτε για μη σφιγμένα μέρη (παξιμάδια, βίδες κλπ.) και για φθαρμένα μέρη. Σφίξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα μέρη που έχετε εντοπίσει ότι βρίσκονται σε κακή κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι φθαρμένο ή ασφαλμένα ρυθμισμένο.

#### 6.3.1. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε το μηχάνημα σε κάθετη και σταθερή θέση. Θα πρέπει να τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο και δάπεδο που δεν είναι πολύ σκληρό και όπου υπάρχει επαρκής χώρος ώστε να είστε σε θέση να εργαστείτε.

#### 6.3.2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΕΜΑΧΙΣΤΗ

Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν μέρη εντός του καναλιού τεμαχισμού και ότι οι λεπίδες έχουν εγκατασταθεί σωστά.

#### 6.3.3. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

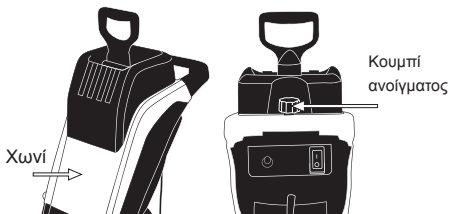
Επαληθεύστε τη βάση σύνδεσης και την επέκταση καλωδίου και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση και ότι συμμορφώνονται με τους απαραίτητους κανονισμούς και τις αναγκαίες προϋποθέσεις για το μηχάνημα αυτό.

Ελέγξτε ότι το καλώδιο και η επέκταση καλωδίου βρίσκονται πίσω από το μηχάνημα και καθαρίστε το χώρο εργασίας.

### 6.3.4. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Επαληθεύστε τη βάση σύνδεσης και την επέκταση του καλωδίου και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση και ότι συμμορφώνονται με τους απαραίτητους κανονισμούς και τις αναγκαίες προϋποθέσεις για το μηχάνημα αυτό.

Ελέγξτε ότι το καλώδιο και η επέκταση του καλωδίου βρίσκονται πίσω από μηχάνημα και καθαρίστε το χώρο εργασίας.



### 6.4. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

#### Εκκινήστε το μηχάνημα:

Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση "I". Οι λεπίδες του τεμαχιστή θα ξεκινήσουν να λειτουργούν.



#### Σταματήστε το μηχάνημα:

Τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση "O". Ο κινητήρας του μηχανήματος θα σταματήσει κι έπειτα από μερικά δευτερόλεπτα θα σταματήσουν και οι λεπίδες επίσης.

Αφού αποσυνδέσετε το μηχάνημα, οι λεπίδες εξακολουθούν να περιστρέφονται για λίγα δευτερόλεπτα λόγω του φαινομένου της αδράνειας. Περιμένετε οι λεπίδες να σταματήσουν πριν συνδέσετε εκ νέου το μηχάνημα. Μην συνδέεται κι αποσυνδέεται το μηχάνημα με μικρά διαλείμματα.

Σημείωση: Ο τεμαχιστής αυτός διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας που θα σταματήσει το μηχάνημα στις παρακάτω περιπτώσεις:


- εάν συγκεντρωθεί μεγάλη ποσότητα υλικού στις λεπίδες κοπής.
- εάν το υλικό που τεμαχίζεται είναι πολύ ανθεκτικό για την ικανότητα του κινητήρα.
- όταν υπάρχει αδικαιολόγητη αντίσταση στις λεπίδες.

Εάν διαπιστώσετε ότι το μηχάνημα δεν εκκινεί όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "I", ελέγξτε ότι οι λεπίδες είναι καθαρές και ότι κανένα στοιχείο δεν τις εμποδίζει και πιέστε το κουμπί επανεκκίνησης.

### 6.5. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ελέγξτε ότι ο τεμαχιστής λειτουργεί σωστά άπαξ και εκκινήσει και χωρίς φορτίο εργασίας, ότι ο κινητήρας λειτουργεί ομαλά και οι λεπίδες δεν προσκρούουν σε κανένα στοιχείο. Εάν ακούτε οποιοδήποτε περίεργο θόρυβο ή διαπιστώσετε ότι το μηχάνημα δεν λειτουργεί κανονικά, σταματήστε το και ελέγξτε εάν υπάρχουν υπολείμματα ή άλλα άγνωστα στοιχεία εντός του μηχανήματος. Εάν τα προβλήματα παραμένουν, πηγαίνετε το στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

## 7. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Η χρήση του για άλλες εργασίες είναι επικίνδυνη και ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό του τελικού χρήστη και του μηχανήματος.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, εάν έχετε λάβει φάρμακα, ναρκωτικά ή αλκοόλ.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα τη νύχτα, με ομίχλη ή περιορισμένη ορατότητα, καθώς ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι πάντως πλήρως ορατός.

Έλλειψη ξεκούρασης και κόπωση μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα και ζημιές.

Περιορίστε το χρόνο συνεχούς χρήσης στα 10 λεπτά και ξεκουραστείτε 10 έως 20 λεπτά μεταξύ των διαστημάτων εργασίας.

Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπίβλεπτο.

Μην επιτρέπετε να υπάρχει κανείς στο χώρο εργασίας. Ο χώρος εργασίας πρέπει να έχει περίμετρο τουλάχιστον 3 μέτρα σε περιφέρεια με το μηχάνημα στο κέντρο.

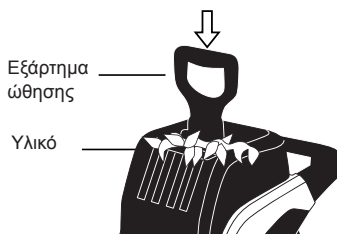
Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με το μηχάνημα που δεν συνιστανται από τον κατασκευαστή, διότι η χρήση μη συνιστώμενων εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στον τελικό χρήστη, στα άτομα που βρίσκονται κοντά και στο ίδιο το μηχάνημα.

### Χρήση του μηχανήματος:

Εκκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες των σημείων 6.3 και 6.4.

Τροφοδοτήστε τον τεμαχιστή με υλικό, χρησιμοποιώντας το χωνί. Εάν το υλικό που πρόκειται να τεμαχιστεί δεν έχει μεγάλο όγκο, ο τεμαχιστής θα απορροφήσει το υλικό, θα το τεμαχίσει και θα το αποβάλλει μέσω του στομιού αποβολής.

Εάν τεμαχίζετε μικρά υλικά, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ώθησης για να μετακινήσετε τα μικρά υλικά πιο κοντά στις λεπίδες. Μην ωθείτε ποτέ τα μικρά υλικά με τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματός σας.



Εισάγετε κατάλληλη ποσότητα υλικού στο χωνί. Μην εισάγετε υπερβολικό υλικό, καθώς το μηχάνημα θα μπλοκάρει.

**⚠ Προσοχή:** Το υλικό που εισάγεται στο χωνί μπορεί να μετακινηθεί και να εκτοξευθεί καθώς οι λεπίδες το απορροφούν, καθώς επίσης και να εξωθηθεί. Διατηρήστε μια επαρκή απόσταση ασφαλείας και φοράτε πάντοτε προστατευτικά για τα μάτια, τα αυτιά και μακριά γάντια.

Ελέγξτε ότι το τεμαχισμένο υλικό αποβάλλεται χωρίς προβλήματα. Εάν το τεμαχισμένο υλικό συγκεντρώνεται γύρω από την περιοχή αποβολής, σταματήστε το μηχάνημα και καθαρίστε την περιοχή αυτή.

Εάν επιθυμείτε λεπτότερο τεμαχισμό, μπορείτε να τεμαχίσετε το υλικό περισσότερες από μία φορές.

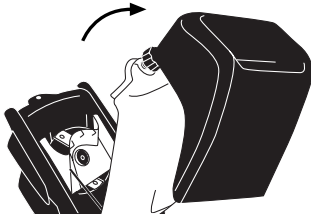
### Φράξιμο του τεμαχιστή:

Εάν υπάρχει πολύ υλικό ή εάν το υλικό είναι πολύ ανθεκτικό, οι λεπίδες δεν θα μπορέσουν να το κόψουν και ο τεμαχιστής θα σταματήσει. Εάν όταν εισάγετε υλικό προς τεμαχισμό ακούσετε περίεργους θορύβους, σταματήστε αμέσως το μηχάνημα.

Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να:

1. Αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Χαλαρώσετε το κουμπί ανοίγματος.

3. Ανοίξετε το πάνω τμήμα του τεμαχιστή.



4. Καθαρίστε και αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό από το χωνί, τις λεπίδες και το στόμιο αποβολής.
5. Ελέγξτε τις λεπίδες για φθορά ή τη βάση των λεπίδων.  
 α) Εάν υπάρχουν φθορές, πρέπει να τις αποκαταστήσετε πριν να χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχάνημα.  
 β) Εάν δεν υπάρχουν φθορές, κλείστε πάλι τον τεμαχιστή.
6. Κλείστε το κάλυμμα του τεμαχιστή.
7. Σφίξτε το κουμπί ανοίγματος.
8. Πιέστε το κουμπί επανεκκίνησης.
9. Ξεκινήστε να τεμαχίζετε ξανά με μικρότερη ποσότητα και ελαφρύτερο υλικό.

#### Συμβουλές τεμαχισμού:

Εάν το προς τεμαχισμό υλικό περιέχει μεγάλες ποσότητες νερού και ρητίνης, ενδέχεται να φράξει τον τεμαχιστή. Συνιστούμε να αφήσετε τα υλικά αυτά να στεγνώσουν πρώτα.

Μεγαλύτερα κλαδιά τεμαχίζονται καλύτερα αμέσως μετά το κόψιμο. Εάν τα αφήσετε να στεγνώσουν, ο τεμαχιστής θα χρειαστεί περισσότερη προσπάθεια για την ίδια εργασία.

Εάν πρόκειται να τεμαχίσετε κλαδιά και υπολείμματα κλαδέματος, τεμαχίστε τα εναλλάξ για να μειώσετε τυχόν φραξίματα.

#### 7.1. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όταν σταματάτε τη χρήση του μηχανήματος:

1. Αποσυνδέστε το μηχάνημα, τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση "0".
2. Βγάλτε το μηχάνημα από την τροφοδοσία.
3. Καθαρίστε το χωνί και την περιοχή αποβολής.
4. Ανοίξτε το κάλυμμα και αφαιρέστε τα υπολείμματα υλικού από τις λεπίδες.

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Η αφαίρεση των διατάξεων ασφαλείας, η εσφαλμένη συντήρηση ή η αντικατάσταση ανταλλακτικών και εξαρτημάτων από άλλα μη γνήσια ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**⚠** Πραγματοποιείτε πάντοτε τις εργασίες συντήρησης ή σέρβις όταν το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη είναι ακινητοποιημένα πριν ξεκινήσετε το σέρβις του μηχανήματος.

Διεξάγετε τις αναφερόμενες εργασίες συντήρησης για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, αφού ολοκληρώσετε τη χρήση του μηχανήματος για να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργεί σωστά σε μια μελλοντική περίπτωση.

Διατηρήστε το μηχάνημά σας καθαρό και σε καλή γενική κατάσταση. Καθαρίστε το χωνί και το στόμιο αποβολής. Αφαιρέστε τη βρωμιά από τις περιοχές ψύξης, ούτως ώστε να μην φθείρεται ο κινητήρας και/ή να μην προκαλείται πυρκαγιά.

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με νερό. Ο ηλεκτρικός κινητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.

Περιοδικά ελέγξτε τα καλώδια για ζημιές λόγω φυσιολογικής φθοράς. Εάν υπάρχουν καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά, πηγαίστε το μηχάνημα στο πλησιέστερο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

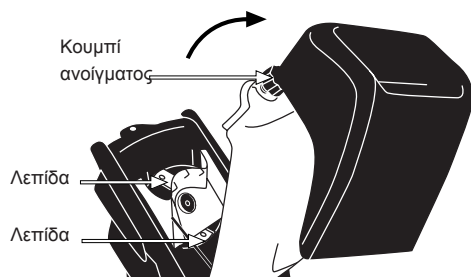
Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν έχει φθαρεί το καλώδιο. Όταν ελέγχετε τις λεπίδες, παρακαλούμε θυμηθείτε ότι παρόλο που οι λεπίδες είναι ακινητοποιημένες, μπορούν να αφαιρεθούν χειροκίνητα. Να είστε προσεκτικοί.

### **8.1. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ**

Οι λεπίδες υφίστανται φυσιολογική φθορά και θα χρειαστεί να τις αντικαταστήσετε περιοδικά. Πραγματοποιήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία.
2. Χαλαρώστε το κουμπί ανοίγματος.
3. Σηκώστε το πάνω κάλυμμα. Τώρα θα δείτε τις λεπίδες.

**⚠** Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας από το σημείο αυτό κι έπειτα για να αποφύγετε τυχόν κοψίματα.



4. Μπλοκάρετε τη βάση των λεπίδων χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι.

5. Χαλαρώστε τις λεπίδες.

**Σημείωση.** Οι λεπίδες έχουν δύο ακμές κοπής. Μπορείτε να γυρίσετε τις λεπίδες 180 ο και να χρησιμοποιήσετε την καινούρια ακμή. Εάν και αυτή η ακμή είναι στομωμένη, συνιστούμε να αλλάξετε λεπίδες.

Οι λεπίδες μπορούν να ακονιστούν αλλά η ενέργεια αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από επαγγελματία με εμπειρία, καθώς εάν δεν λιμάρετε τις λεπίδες με ισορροπία, ο τεμαχιστής θα δονείται έντονα και συνεπώς το μηχάνημα θα καταστεί επικίνδυνο για τον τελικό χρήστη.

6. Γυρίστε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τις.

7. Σφίξτε τις λεπίδες ενώ ο δίσκος είναι ακινητοποιημένος (σφίξτε κατά 12Nm).

8. Κλείστε το κάλυμμα.

9. Σφίξτε το κουμπί ανοίγματος.



## 9. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ανάλογα με τα συμπτώματα του μηχανήματος, μπορούμε να ανιχνεύσουμε πιθανές αιτίες και λύσεις του προβλήματος.

Πρόβλημα	Αιτία	Δράση
Ο κινητήρας σταματά όταν εκκινεί	Βύσμα ή σύνδεσμος σε κακή κατάσταση	Συνδέστε στην τροφοδοσία ρεύματος.
	Βύσμα ή σύνδεσμος σε κακή κατάσταση	Δοκιμάστε ένα άλλο βύσμα. Εάν το μηχάνημα δεν εκκινεί, πηγαίνετε το στον πλησιέστερο πράκτορα εξυπηρέτησης.
	Φθαρμένο καλώδιο	Πηγαίνετε το μηχάνημα στο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης. Ποτέ μην επιδιορθώνετε το καλώδιο χρησιμοποιώντας ταινία.
	Φθαρμένος διακόπτης	Πηγαίνετε το μηχάνημα στο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.
	Ενεργοποιημένος διακόπτης ασφαλείας	Πιέστε το κουμπί εκκίνησης.
Το μηχάνημα λειτουργεί σποραδικά	Ελαττωματική επέκταση καλωδίου. Ελαττωματική εσωτερική καλωδίωση. Ελαττωματικός διακόπτης.	Ελέγξτε την επέκταση του καλωδίου και αντικαταστήστε τη εάν είναι απαραίτητο. Σταματήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το και ελέγξτε το χωνί και τις λεπίδες
Η απόδοση του μηχανήματος είναι ανεπαρκής.	Στομωμένη λεπίδα. Φραγμένο χωνί, στόμιο αποβολής ή λεπίδα.	Αντικαταστήστε τις λεπίδες. Σταματήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το και καθαρίστε τον αγωγό τεμαχισμού και τις λεπίδες.
Η λάμα δεν περιστρέφεται.	Φραγμένη λεπίδα από άγνωστο στοιχείο. Χαλαρές βίδες της λεπίδας.	Σταματήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε και αποδεσμεύστε τις λεπίδες. Σφίξτε τις λεπίδες ακολουθώντας τα βήματα συντήρησης λεπίδες.
Υπερβολικές δονήσεις ή θόρυβος.	Χαλαρές λεπίδες. Φθαρμένες λεπίδες. Άγνωστα και σκληρά αντικείμενα φράσσουν τις λεπίδες.	Σφίξτε τις λεπίδες. Αλλάξτε λεπίδες. Καθαρίστε τον αγωγό εισόδου και τις λεπίδες

Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πηγαίνετε το μηχάνημα στο πλησιέστερο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης.

## 10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Πριν μεταφέρετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία. Μεταφέρετε πάντοτε το μηχάνημα με σταματημένο τον κινητήρα.

Λάβετε υπόψη σας το βάρος του μηχανήματος εάν πρόκειται να το σηκώσετε. Ελέγξτε το κεφάλαιο των τεχνικών χαρακτηριστικών, στο στοιχείο βάρους. Για να σηκώσετε το μηχάνημα, χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή.

Για να μεταφέρετε το μηχάνημα χρησιμοποιήστε τους τροχούς μεταφοράς που παρέχονται. Κρατήστε το μηχάνημα από τη χειρολαβή και τραβήξτε.

Εάν πρόκειται να μεταφέρετε το μηχάνημα με όχημα, βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί σταθερά για να αποφύγετε το μηχάνημα να γλιστρήσει ή να ανατραπεί.

## 11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά μηχανήματα μακριά από παιδιά και με ασφαλή τρόπο ώστε κανείς να μην διακινδυνεύει. Το μηχάνημα θα πρέπει να αποθηκευτεί καθαρό πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Αποθηκεύστε σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μεταξύ 5° C και 45° C.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία, καθαρίστε το ίδιο και όλα τα μέρη του και αποθηκεύστε σε ασφαλές και ξηρό μέρος.

Πάντοτε πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα ελέγξτε το κεφάλαιο της συντήρησης και διεξάγετε τις κατάλληλες εργασίες.

## 12. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ/ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Απορρίψτε το μηχάνημα με οικολογικό τρόπο. Δεν θα πρέπει να πετάμε το μηχάνημα μαζί με τα οικιακά μας απορρίμματα. Τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του μπορούν να αναταξινομηθούν και να ανακυκλωθούν.



Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα αυτό είναι ανακυκλώσιμα, όπως και η συσκευασία του. Παρακαλούμε, μην πετάτε τη συσκευασία εκτός ζώνης ανακύκλωσης.



## 13. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

### 13.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

### 13.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχανήμα μετατραπεί με οποιονδήποτε τρόπο.

### 13.3. ΕΛΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

### 13.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (ΕΚ)

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Juan Palacios , εξουσιοδοτημένος από την Productos McLand S.L., με την παρακάτω διεύθυνση C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , δηλώνει ότι τα προϊόντα της μάρκας Garland μοντέλα Chipper 100E-V20 με αύξοντα αριθμό του έτους 2020 και μετά (το έτος κατασκευής καταδεικνύεται εμφανώς στην πινακίδα αναγνώρισης του εργαλείου, ακολουθούμενο από τον αύξοντα αριθμό) και η λειτουργία του οποίου είναι “Μηχάνημα με κινητήρα σχεδιαζόμενο προς χρήση σε μόνιμη θέση, το οποίο διαθέτει έναν ή περισσότερους κοπήρες με σκοπό τον κατατεμαχισμό ογκωδών οργανικών υλικών. Συνήθως αποτελείται από στόμιο τροφοδοσίας μέσω του οποίου εισάγεται το υλικό (το οποίο ενδεχομένως να συγκρατείται από οδηγό εξάρτημα), σύστημα κατατεμαχισμού του υλικού με οποιαδήποτε μέθοδο (κοπή, τεμαχισμό, θρυμματισμό ή άλλες μεθόδους) και κεκλιμένο αγωγό απόρριψης (γλίστρα) του κατατεμαχισμένου υλικού. Ενδεχομένως συνδέεται με διάταξη συλλογής.”, συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην Οδηγία 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK

Επιπλέον, τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών:

- ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΪ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιτύπωση)
- Οδηγία 2000/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους
- ΟΔΗΓΙΑ 2014/35/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΪ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης
- Εναρμονισμένο πρότυπο: EN 60335-1:2012/A13:2017; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Μέγιστη Ισχύς (kW) = 2,5 (P40)

A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA (dB (A)) = 0104,5

Εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος dB(A) (K= 3) = 106



Juan Palacios  
Διευθυντής Παραγωγής  
Móstoles 1/5/2020

**NOTES**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**ES** TARJETA DE GARANTÍA

**EN** WARRANTY REGISTRATION CARD

**FR** CARTE DE GARANTIE

**PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***